



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

# SWISS PEACE SUPPORTER

## Frauen in der Friedensförderung

Les femmes et la promotion de la paix

Donne nel promovimento della pace

Women in peacebuilding



# Journal der Schweizer Beiträge zur internationalen Friedensförderung in Kooperation mit dem VBS, EDA, EFD

Journal des contributions suisses à l'engagement international visant à la promotion de la paix en coopération avec le DDPS, DFAE, DFF  
 Giornale dei contributi svizzeri volti a promuovere la pace a livello internazionale in cooperazione con il DDPS, DFAE, DFF  
 Review of the Swiss contributions to international peace operations in cooperation with the DDPS, DFAE, DFF

## FOCUS | 4



### «Frauen haben ihren Platz in der Friedensförderung und es ist an uns Frauen, diese Verantwortung wahrzunehmen»

Divisionär Germaine J.F. Seewer, Kommandant der Höheren Kaderaus- und es ist an uns Frauen, diese Verantwortung wahrzunehmen»

### «Les femmes ont leur place dans la promotion de la paix, et il nous incombe à nous les femmes d'assumer cette responsabilité»

La divisionnaire Germaine J.F. Seewer, commandante de la formation supérieure des cadres de l'armée, démontre, exemples personnels de promotion de la paix à l'appui, l'importance que revêt l'engagement des femmes.

## FOCUS | 10



### Frauenrechte und die Rolle der Zivilgesellschaft

Flurina Frei zeigt die Beteiligung von Frauen und zivilgesellschaftlichen Organisationen im Friedensprozess im Sudan aus der Perspektive der UNO-Agenda Frauen, Frieden und Sicherheit auf.

**Women's Rights and the Role of Civil Society**  
 Flurina Frei shows the participation of women and civil society organisation in the peace process in Sudan in the perspective of the UN Agenda Women, Peace and Security.

## SPECIAL | 16



### «Die militärische Friedensförderung ist mir seit Namibia ein persönliches Anliegen geblieben»

In einem Interview spricht der Chef der Armee, Korpskommandant Thomas Süssli, über seinen Einsatz in der UNTAG 1989 und mit welchen Leistungen sich die Schweizer Armee weiterhin in der Friedensförderung engagieren kann.

### «Depuis la Namibie, j'ai fait de la promotion militaire de la paix une affaire personnelle»

Dans son interview, le chef de l'armée, le commandant de corps Thomas Süssli, évoque sa mission dans l'UNTAG en 1989 et indique aussi avec quelles prestations l'Armée suisse peut continuer de s'engager dans la promotion de la paix.

## Focus

- 8 Frauen in der Friedensförderung  
Les femmes et la promotion de la paix
- 12 Frauen, Frieden und Sicherheit bei der NATO  
Les femmes, la paix et la sécurité à l'OTAN

## SWISSINT

- 14 Operationelle Herausforderungen im Jahr von COVID-19  
Operational challenges in the year of COVID-19
- 19 Newsmix

## Mission

- 20 Verteidigung der Menschenrechte in Afrika  
Defending Human Rights in Africa

## SWISSCOY

- 22 Ein Jahr im Zeichen der Friedensförderung  
Une année au service de la promotion de la paix

## Ein Tag im Leben von ...

- 24 Alexandre Schick, derzeit bei der Internationalen Organisation für Migration in Kairo, Ägypten  
Alexandre Schick, currently with the International Organisation for Migration in Cairo, Egypte

## Mission

- 26 Im Einsatz als Legal Advisor  
En mission en tant que conseiller juridique

## Debriefing

- 28 «Mich beeindruckte, wie die libanesische Bevölkerung nicht den Mut verliert»  
"I was so impressed by the Lebanese population's resilience"
- 30 Denzettel
- 31 Overview

## Titelbild/Photo de couverture

Zwei Angehörige eines Liaison und Monitoring Teams in der SWISSCOY (Kosovo) besprechen die Route.

Deux membres d'une équipe de liaison et de surveillance de la SWISSCOY (Kosovo) discutent de leur itinéraire.

© Philip Kessler



**IMPRESSUM** Herausgeber | Editeur Kompetenzzentrum SWISSINT, Kdo Op / Centre de compétences SWISSINT, cdmt op Redaktionleitung | Rédaction Sandra Stewart-Brutschin (Kdo Op/cdmt op), Ruth Eugster (by the way communications) Redaktionsteam | Rédaction Mirco Baumann (Kdo Op / cdmt op), Stefan Indermühle (EDA / DFAE), Caroline Guillet (EDA / DFAE), Richard Humi (by the way communications) Adresse Kompetenzzentrum SWISSINT, Kasernenstrasse 4, CH-6370 Stans-Oberdorf, Tel. +41 58 467 58 58 Internet www.armee.ch/peace-support E-Mail info.swissint@vtg.admin.ch Publikation, auch elektronisch, von einzelnen Beiträgen nur mit Quellenangabe gestattet (Belegexemplar erbeten) Publication, aussi électronique, de textes particuliers parus dans ce journal est uniquement permise en indiquant la source (prière de nous faire parvenir un exemplaire justificatif) Premedia Zentrum elektronische Medien ZEM (82.069 dfie) / Centre des médias électroniques CME (82.069 dfie) Auflage | Tirage 13 000, erscheint viermal im Jahr, gedruckt auf Recyclingpapier / Journal trimestriel, imprimé sur papier recyclé Vertrieb | Distribution BBL, 3003 Bern, www.bbl.admin.ch/OFCL, 3003 Berne, www.bbl.admin.ch Redaktionsschluss Nummer 1/2021 | Clôture de la rédaction de la prochaine édition 25. Januar 2021 / 25 janvier 2021





Alexander Furer

## Geschätzte Peace Supporter Liebe Leserinnen und Leser

Die Schweizer Armee hat sich zum Ziel gesetzt, den Frauenanteil von aktuell 0,9% in den kommenden Jahren deutlich zu erhöhen. In der militärischen Friedensförderung sind die Frauen mit durchschnittlich 17% bereits heute stärker vertreten und trotzdem sind auch wir bestrebt, mehr Frauen mit und ohne militärische Grundausbildung für einen Einsatz zugunsten des Friedens zu gewinnen. Frauen bilden einen zentralen Bestandteil der modernen Friedensförderung und sind nicht mehr wegzudenken.

In diesem Jahr haben neben rund 70 Frauen auch 330 Männer den Schritt gewagt und sich zugunsten der militärischen Friedensförderung engagiert. Dabei hatten sie alle neben den eigentlichen Aufgaben zusätzlich die Folgen einer weltweiten Pandemie zu tragen. Die Soldatinnen und Soldaten bewiesen eindrücklich, dass sie auch unter erschwerten Bedingungen bereit sind, ihr Bestes zu geben. Deshalb geht an dieser Stelle mein ganz spezieller Dank an die Peacekeeperinnen und Peacekeeper des Jahres 2020 sowie an ihre Familien. Für die einen Frauen und Männer begann es bereits in der Ausbildung, für die anderen kurz vor oder während des Einsatzes: Egal, wo sie sich gerade aufhielten, sie und ihre Angehörigen hatten sich mit der bis dahin unbekannten Situation einer Pandemie auseinanderzusetzen, die sich immer wieder veränderte. Das erforderte Flexibilität, Mitdenken, pragmatische Lösungen, aber auch Verzicht und verantwortungsvolles Handeln.

Mein Dank geht auch an die Mitarbeitenden des Kompetenzzentrums SWISSINT und an unsere Partner. So mussten die Ausbildungssequenzen laufend aufgrund der sich verändernden Restriktionen angepasst werden. Die Logistik hatte rasch Lösungen zu finden, um die Versorgung der SWISSCOY- und EUFOR-Angehörigen trotz Grenzschiessungen in Europa sicherzustellen. Annullierte und verschobene Flüge zogen für den Personalbereich mehrmalige Vertragsänderungen nach sich, bis alle Einzelpersonen ihren Einsatz beginnen respektive beenden konnten. Im operativen Bereich galt es, die nationalen und missionsinternen sowie die im jeweiligen Land herrschenden Vorgaben zu kombinieren und umzusetzen. Dabei konnten wir stets auf die Unterstützung unserer Partner zählen.

Gemeinsam ist es uns gelungen, trotz Einschränkungen unsere vielfältigen Aufgaben in allen Missionen wahrzunehmen. Wir haben gelernt, mit der aktuellen Situation einer Pandemie umzugehen und sind, dank Ihnen, liebe Peacekeeperinnen und Peacekeeper, auch 2021 bereit, unseren Beitrag in der Friedensförderung zu leisten.

Oberst i Gst Alexander Furer  
Kommandant Kompetenzzentrum SWISSINT

## Chers Peace Supporters, Chères lectrices, chers lecteurs,

L'Armée suisse s'est fixé comme but d'augmenter nettement la part des femmes au cours des années à venir. Elle est de 0,9 pour cent actuellement. Dans la promotion militaire de la paix, les femmes occupent déjà une place plus importante – 17 pour cent en moyenne – ce qui ne nous empêche pas de chercher nous aussi à attirer des femmes pour une mission en faveur de la paix, qu'elles aient bénéficié ou non d'une formation militaire de base. Les femmes constituent un élément central de la promotion militaire de la paix moderne et on ne saurait imaginer s'en passer.

Cette année, quelque 70 femmes et 330 hommes ont osé faire le pas de s'engager en faveur de la promotion militaire de la paix. Pourtant, en plus de leurs activités conventionnelles, ils ont tous dû assumer les conséquences d'une pandémie de dimension mondiale. Les soldates et les soldats ont prouvé de façon remarquable le fait qu'ils sont prêts, même dans des conditions difficiles, à donner le meilleur d'eux-mêmes. C'est pourquoi j'adresse ici des remerciements tout particuliers aux peacekeepers femmes et hommes de l'an 2020 ainsi qu'à leurs familles. Pour les uns, cela a commencé dès le stage de formation, pour les autres à la veille ou pendant le cours de la mission. Peu importe où ils se trouvaient à une date donnée, ils ont dû, à l'instar de leurs proches, affronter la situation jusque-là inconnue d'une pandémie en perpétuelle évolution. Pour cela, il a fallu faire preuve de flexibilité, de souplesse intellectuelle, de solutions pragmatiques, mais aussi de renoncement et de modes d'actions responsables.

J'adresse également ma gratitude aux collaborateurs du Centre de compétences SWISSINT ainsi qu'à nos partenaires. Ils ont dû adapter en permanence les séquences de formation en fonction de l'évolution des restrictions. La logistique devait trouver des solutions rapides permettant d'assurer l'approvisionnement des détachements SWISSCOY et EUFOR en dépit de la fermeture des frontières en Europe. L'annulation et le report des vols ont obligé le service du personnel à procéder à des modifications répétées des contrats jusqu'à ce que toutes les personnes voyageant en solo puissent commencer ou terminer leur mission. Dans le domaine opérationnel, il s'est agi de combiner et de mettre en œuvre les différentes mesures nationales et propres aux missions dans les pays concernés. Nous avons toujours pu bénéficier du soutien de nos partenaires dans ce contexte.

En mettant nos efforts en commun et malgré les restrictions, nous avons pu assumer nos multiples tâches dans toutes nos missions. Nous avons appris à gérer la situation actuelle d'une pandémie et serons prêts, grâce à vous, chers peacekeepers, à apporter notre contribution à la promotion de la paix en 2021 également.

Colonel EMG Alexander Furer  
Commandant du Centre de compétences SWISSINT



Divisionär Germaine J.F. Seewer studierte Chemie an der ETH Zürich, arbeitete anschliessend am Institut für Nutztierwissenschaften der ETH und promovierte 1993. Zusätzlich durchlief sie eine militärische Karriere und wechselte 1998 in das VBS. Heute ist sie Kommandant der Höheren Kaderausbildung der Schweizer Armee.

La divisionnaire Germaine J.F. Seewer a étudié la chimie à l'EPF de Zurich, avant de travailler à l'Institut de zootechnie de l'EPFZ, où elle a fait son doctorat en 1993. Par ailleurs, elle a parcouru une carrière militaire avant d'entrer au DDPS en 1998. Elle est aujourd'hui commandante de la Formation supérieure des cadres de l'Armée suisse.

Divisionario Germaine J.F. Seewer ha studiato chimica al PF di Zurigo, ha poi lavorato all'Istituto scienza del bestiame del PF e ha conseguito il dottorato nel 1993. Parallelamente ha seguito una carriera militare e nel 1998 è entrata nel DDPS. Attualmente è comandante dell'Istruzione superiore dei quadri dell'esercito.

Major General Germaine J.F. Seewer studied chemistry at the ETH Zurich, then worked at the Institute of Animal Sciences at the ETH and received her doctorate in 1993. She also pursued a military career and joined the DDPS in 1998. Today she is Commander of the Swiss Armed Forces College.

## «Frauen haben ihren Platz in der Friedensförderung und es ist an uns Frauen, diese Verantwortung wahrzunehmen»

«Les femmes ont leur place dans la promotion de la paix, et il nous incombe à nous les femmes d'assumer cette responsabilité»

«Le donne hanno un proprio ruolo nel promovimento della pace e spetta a noi donne assumerci questa responsabilità»

"Women have a place in peace support, and it is up to us to assume this responsibility"

**Text** Sandra Stewart-Brutschin, Kommunikation SWISSINT, sprach mit Divisionär Germaine J.F. Seewer, Kommandant Höhere Kaderausbildung der Armee (HKA)  
**Fotos** Divisionär Germaine J.F. Seewer

**Texte** Sandra Stewart-Brutschin, Communication SWISSINT, s'est entretenue avec la divisionnaire Germaine J.F. Seewer, commandante de la Formation supérieure des cadres de l'armée (FSCA)  
**Photos** Divisionnaire Germaine J.F. Seewer

**Testo** Sandra Stewart-Brutschin, Comunicazione SWISSINT, a colloquio con la Divisionario Germaine J.F. Seewer, comandante dell'Istruzione superiore dei quadri dell'esercito (ISQE)  
**Foto** Divisionario Germaine J.F. Seewer

**Text** Sandra Stewart-Brutschin, Communications SWISSINT, spoke with Major General Germaine J.F. Seewer, Commander of the Armed Forces College (HKA)  
**Photos** Major General Germaine J.F. Seewer

**Frau Divisionär, 2000/2001 leisteten Sie Ihren ersten friedensfördernden Einsatz im dritten und vierten SWISSCOY-Kontingent im Kosovo. Was hatte Sie zu diesem Schritt bewogen?**

Mein Interesse an einem friedensfördernden Einsatz war schon früher geweckt worden und zwar durch einen Bericht in unserer lokalen Tageszeitung. Darin wurde ein Militärbeobachter in seiner Tätigkeit portraitiert. Für mich war klar: Auch ich könnte meinen Beitrag leisten! Im Rahmen meiner beruflichen Tätigkeit beim VBS stellte ich mich für einen Einsatz in der SWISSCOY zur Verfügung und flog im September 2000 als Angehörige des dritten Kontingents in den Kosovo. Aufgrund personeller Strukturen verlängerte ich mein Engagement darüber hinaus, so dass ich noch einige Wochen im vierten Kontingent diente.

**Madame la divisionnaire, en 2000/2001, vous avez accompli votre première mission de promotion de la paix avec le troisième et le quatrième contingent SWISSCOY au Kosovo. Qu'est-ce qui vous avait incité à faire ce pas?**  
Mon intérêt pour une mission de promotion de la paix avait déjà été déclenché précédemment – par un article dans notre quotidien local. Ce dernier avait publié le portrait d'un observateur militaire. Ma réaction avait été claire: «Je pourrais moi aussi offrir ma contribution!» Dans le cadre de mon activité professionnelle au service du DDPS, je me suis mise à disposition pour une mission SWISSCOY et en septembre 2000, j'ai rallié mon poste de membre du troisième contingent au Kosovo. J'ai même prolongé mon engagement pour des raisons structurelles en matière de personnel, ce qui a fait que j'ai encore servi

**Signora Divisionario, nel 2000/2001 ha svolto il suo primo impiego di promovimento della pace nel terzo e quarto contingente SWISSCOY in Kosovo. Cosa l'ha spinto a questo passo?**  
L'interesse per un impiego di promovimento della pace mi era nato in precedenza, leggendo un articolo sul nostro giornale locale che presentava l'attività di un osservatore militare. Mi fu chiaro che anch'io potevo dare il mio contributo! Nell'ambito della mia attività professionale al DDPS, mi sono offerto volontaria per una missione con la SWISSCOY e nel settembre 2000 sono volata in Kosovo come membro del terzo contingente. Grazie alle strutture del personale, ho potuto estendere il mio impiego e sono rimasta nel quarto contingente per qualche settimana in più.

**Major General, you undertook your first peace support mission with the third and fourth SWISSCOY contingent in Kosovo in 2000/2001. What prompted you to take this step?**  
My interest in a peace support mission had already been piqued by a report in our local newspaper which portrayed the work of a military observer. It was clear to me: I too could make a contribution! My professional activity with the DDPS made it possible for me to volunteer for a mission with SWISSCOY, and I flew to Kosovo in September 2000 as a member of the third contingent. The personnel situation allowed me to extend my engagement, and I served in the fourth contingent for a few more weeks.

**2004 waren Sie als Militärbeobachter der UNO-Mission UNMEE in Äthiopien und Eritrea stationiert. Gab es Gemeinsamkeiten dieser beiden Einsätze?**

Die Friedensförderung! Und damit einhergehend das neutrale Auftreten und die internationale Zusammenarbeit. Ansonsten waren die beiden Einsätze sehr verschieden. In der SWISSCOY war ich Teil eines Schweizer Kontingents mit 160 Angehörigen, die mehrheitlich im selben Camp untergebracht waren. In der UNMEE waren wir lediglich zwei Schweizer Offiziere, die in ein internationales Team integriert und an unterschiedlichen Standorten stationiert waren. Aufgrund anderer Organisationsstrukturen ist man als Militärbeobachter vor Ort für vieles auf sich alleine angewiesen. Für den Einsatz in Äthiopien und Eritrea konnte ich definitiv von meinen Erfahrungen bei der SWISSCOY profitieren.

**Worin lag die grösste Herausforderung?**

Bei der SWISSCOY war ich unter meinesgleichen, das heisst in einem Schweizer Kontingent mit bekannten Abläufen und gemeinsamem Verständnis. In Afrika musste ich zuerst einmal ein paar Gänge runterschalten! Zeit und Termine sowie vermeintlich getroffene Abmachungen erhielten plötzlich eine andere Bedeutung. Auch das Rollenverständnis für weibliche Offiziere als Militärbeobachter mit gleichen Rechten und Pflichten war nicht überall gegeben.

**Warum ist es wichtig, dass es mehr Frauen in der Friedensförderung gibt?**

Frauen spielen eine wichtige Rolle in unserer Gesellschaft und können und sollen sich auch mit ihren Erfahrungen und ihrem Wissen ein-

quelques semaines avec le quatrième contingent.

**En 2004, vous avez été observatrice militaire de la Mission des Nations Unies UNMEE en Éthiopie et en Érythrée. Ces deux missions avaient-elles des points communs?**

La promotion de la paix! Et en parallèle la présence neutre et la coopération internationale. Par ailleurs, les deux missions étaient fort différentes. Dans la SWISSCOY, je faisais partie d'un contingent suisse de 160 membres majoritairement logés dans le même camp. Dans l'UNMEE, nous étions seulement deux officiers suisses intégrés à une équipe internationale et stationnés dans des sites différents. En raison de structures organisationnelles différentes, les observateurs militaires doivent être autonomes sur le terrain à de nombreux égards. J'ai de toute évidence profité largement des expériences au sein de la SWISSCOY lors de mes missions en Éthiopie et en Érythrée.

**En quoi consistait le défi majeur?**

À la SWISSCOY, j'étais dans un milieu familier, c'est-à-dire dans un contingent suisse fonctionnant selon des modes connus et animé d'un esprit commun. En Afrique, j'ai tout d'abord dû rétrograder à plusieurs reprises! Le temps et les rendez-vous ainsi que les engagements convenus prenaient tout à coup un aspect différent. La conception du rôle des officiers femmes en tant qu'observatrices militaires ayant les mêmes droits et obligations ne faisait pas l'unanimité partout.

**Pourquoi importe-t-il d'intégrer plus de femmes dans la promotion de la paix?**

Les femmes jouent un rôle important dans notre société et peuvent – et doivent – apporter leur contribu-

**Nel 2004 è stata osservatore militare nell'ambito della missione dell'ONU UNMEE in Etiopia ed Eritrea. Trova ci siano dei punti in comune tra questi due impieghi?**

Il promovimento della pace! Oltre a un atteggiamento neutrale e alla cooperazione internazionale. Per il resto, i due impieghi erano molto diversi. Nella SWISSCOY ho fatto parte di un contingente svizzero di 160 membri, la maggior parte dei quali erano alloggiati nello stesso campo. All'UNMEE eravamo solo due ufficiali svizzeri integrati in un team internazionale e stazionati in diverse località. A causa delle diverse strutture organizzative, un osservatore militare sul campo deve fare affidamento su sé stesso per molte cose. Per gli impieghi in Etiopia e in Eritrea ho potuto sicuramente beneficiare della mia esperienza con la SWISSCOY.

**Qual è stata la principale sfida?**

Alla SWISSCOY ero tra miei pari, ossia in un contingente svizzero con procedure familiari e una comprensione comune. In Africa ho dovuto innanzitutto scalare qualche marcia! L'orario e le date, così come i presunti accordi presi, hanno improvvisamente assunto un significato diverso. Anche il ruolo di osservatore militare, con pari diritti e doveri, di un ufficiale donna non è stato compreso ovunque.

**Perché è importante che ci siano più donne nel promovimento della pace?**

Le donne giocano un importante ruolo nella nostra società; esse possono e devono impegnarsi anche con le proprie esperienze e conoscenze, in questo ambito e in altri! Ricordo con piacere i dialoghi, sempre molto fluidi, avuti con altri membri donne dell'esercito,

**In 2004 you were stationed in Ethiopia and Eritrea as a military observer with the UN mission UNMEE. Did these two deployments have much in common?**

Yes, peace support! And with it an attitude of neutrality and international collaboration. In other ways the two missions were very different. In SWISSCOY I was part of a Swiss contingent of 160 members, most of whom were housed in the same camp. In UNMEE we were just two Swiss officers integrated into an international team and stationed at different locations. Different organisational structures mean that, as a military observer on the ground, you have to rely on your own resources for many things. My experience with SWISSCOY was certainly something from which I was able to benefit in Ethiopia and Eritrea.

**What was the greatest challenge?**

With SWISSCOY I was among my peers, in a Swiss contingent with familiar procedures and a common understanding. In Africa I first had to shift down a few gears! Notions of time, appointments, and agreed arrangements suddenly took on a different meaning. It was also the case that the role of the female officer as a military observer with equal rights and duties was not universally understood.

**Why is it important that there are more women in peace building?**

Women play an important role in our society, and we can and should contribute with our experience and knowledge, here and elsewhere! I have fond memories of my personal exchanges with the other female members who were deployed with the armed forces of different nations: our communica-



Während ihren friedensfördernden Einsätzen, hier im 3. SWISSCOY-Kontingent im Kosovo, konnte sich Germaine J.F. Seewer stets auf die Unterstützung ihres persönlichen Umfelds zu Hause verlassen.

Pendant ses missions de promotion de la paix, ici avec le 3<sup>e</sup> contingent SWISSCOY au Kosovo, Germaine J.F. Seewer a toujours bénéficié du soutien de son entourage au pays.

Nel corso dei suoi impieghi di promovimento della pace, qui nel 3° contingente SWISSCOY in Kosovo, Germaine J.F. Seewer ha sempre potuto contare sul sostegno della sua cerchia di persone a casa.

Germaine J.F. Seewer could always rely on support from home during her peace support missions, as here with the 3rd SWISSCOY contingent in Kosovo.





In Äthiopien und Eritrea war Germaine J.F. Seewer eine der insgesamt drei Frauen unter den Militärbeobachtern. Hier im Bild ganz links zusammen mit dem für die Militärbeobachter verantwortlichen General.

En Éthiopie et en Érythrée, Germaine J.F. Seewer a été l'une des trois femmes au total parmi les observateurs militaires. Ici tout à gauche de la photo avec le général responsable des observateurs militaires.

In Etiopia ed Eritrea Germaine J.F. Seewer era una delle tre donne tra gli osservatori militari. A sinistra nell'immagine insieme al generale responsabile degli osservatori militari.

In Ethiopia and Eritrea, Germaine J.F. Seewer was one of three women among the military observers. Here, far left, she is pictured together with the General responsible for the military observers.

bringen, hier und anderswo! Ich erinnere mich gerne an den persönlichen Austausch mit den anderen einsatzleistenden weiblichen Armeeangehörigen unterschiedlicher Nationen, der jeweils sehr unkompliziert war. Äusserst interessant waren auch die unzähligen Gespräche mit den lokalen Frauen in meinen Einsatzgebieten über ihre Rolle und ihr Schicksal. Der Zugang von Frau zu Frau gestaltet sich einfacher und somit können auch heiklere Themen angesprochen werden. Und diese heikleren Themen können wir Frauen wiederum unseren männlichen Teamkollegen aufzeigen und näherbringen. Somit wird mit der Präsenz von Peacekeeperinnen ein klares Zeichen gesetzt, dass die Frauen vor Ort in den Friedensförderungsprozess eingebunden werden müssen.

Wenn man als Frau einen friedensfördernden Einsatz leistet, muss man sich aber auch jeweils der Rolle, welche die Frau in den jeweiligen Kulturen hat, bewusst sein und Verständnis dafür haben.

#### **Inwiefern haben diese friedensfördernden Einsätze Ihr ziviles und berufliches Leben geprägt?**

Meine Einsätze und meine Tätigkeit im Kommando SWISSINT waren sehr bereichernd. Dabei konnte ich mit Menschen unterschiedlichster Nationen zusammenarbeiten und einen Einblick in diverse Kulturen, Länder und Organisationen gewinnen. Ich durfte Menschen kennen lernen, denen ich sonst nie begegnet wäre. Daraus ergab sich ein soziales Netzwerk, weil man dasselbe oder ähnliches erlebt hat. Etwas, was zuhause nicht immer einfach erklärbar und verständlich ist. Mit einzelnen Kameradinnen und Kameraden entstanden enge Freundschaften

tion sur la base de leur expérience et de leurs connaissances, ici et ailleurs! Je me remémore avec plaisir les échanges personnels avec les autres femmes de différents pays accomplissant des missions, échanges très peu compliqués. Je me souviens aussi avec plaisir des innombrables discussions avec les femmes locales dans mon secteur d'intervention sur leur rôle et leur parcours de vie. Les échanges entre femmes se font plus simplement et permettent ainsi d'aborder aussi des thèmes plus délicats. Et nous les femmes pouvons ensuite aborder ces thèmes avec nos camarades masculins et leur en faciliter l'approche. La présence de peacekeepers femmes constitue par ailleurs un signal clair que les femmes locales doivent être intégrées dans le processus de promotion de la paix.

Quand on effectue une mission de promotion de la paix en tant que femme, il faut bien entendu être consciente du rôle que jouent les femmes dans les différentes cultures et se montrer compréhensive à cet égard.

#### **Dans quelle mesure ces missions de promotion de la paix ont-elles marqué votre vie civile et professionnelle?**

Mes missions et mes activités au commandement SWISSINT ont été très enrichissantes. Cela m'a donné l'occasion de travailler avec des ressortissants des pays les plus divers, ce qui m'a permis d'en apprendre plus sur diverses cultures, nations et organisations. J'ai ainsi pu faire la connaissance de personnes que je n'aurais jamais fréquentées sinon. J'en ai tiré un réseau social parce qu'on a vécu les mêmes choses ou des choses similaires. De retour au pays, il est parfois compliqué d'expli-

di diverse nazioni, come me partecipanti a degli impieghi. Estremamente interessanti sono stati inoltre i tanti colloqui con le donne del posto nelle mie zone d'impiego in merito al loro ruolo e al loro destino. L'interazione tra donne è più semplice e permette di affrontare anche temi più delicati; temi che poi noi donne possiamo illustrare ai nostri colleghi uomini del team affinché li approfondiscano. In tal modo con la presenza di peacekeeper viene dato un segnale chiaro: le donne del posto devono essere coinvolte nel processo di promovimento della pace.

Tuttavia se una donna partecipa a un impiego di promovimento della pace, deve essere consapevole del ruolo della donna nella rispettiva cultura e mostrare comprensione.

#### **In che misura questi impieghi di promovimento della pace hanno inciso sulla sua vita civile e professionale?**

I miei impieghi e la mia attività nel comando SWISSINT mi hanno arricchito molto. Ho potuto lavorare con persone di svariate nazioni e avere una panoramica su diversi Paesi, culture e organizzazioni. Ho avuto modo di conoscere persone che altrimenti non avrei mai incontrato. Ne è nata una rete sociale, poiché abbiamo vissuto le stesse esperienze o esperienze simili. Si tratta di aspetti che a casa non sono sempre facilmente spiegabili e comprensibili. Con alcuni camerati sono nate amicizie profonde, oltre le frontiere nazionali, che durano ancora oggi.

Anche dal punto di vista professionale ho allacciato contatti internazionali di grandissimo valore, che successivamente ho potuto utilizzare come collegamento diretto da

tions were always very uncomplicated. The countless conversations with the local women in my areas of deployment about their role and fate were also extremely interesting. It is much easier for women to talk to other women, and more delicate and sensitive issues can be addressed and then brought to the attention of our male colleagues. In this way the presence of women peacekeepers sends a clear signal that women on the ground need to be involved in the peace support process.

When women are involved in peacebuilding, they must also develop an awareness and understanding of the roles women play in their respective cultures.

#### **To what extent have these peace support missions shaped your civilian and professional life?**

My missions and my work at the Swiss Armed Forces International Command have been very enriching. I have been able to work together with people from different nations, gain insights into various cultures, countries and organisations, and meet people I would never otherwise have known. From this comes a social network of people who have experienced the same or similar things which are not always easy to explain and understand at home. With some peacekeepers I formed close friendships which extend beyond national borders and still endure today.

Professionally too, I made international contacts of enormous value which I was later able to use as direct point-to-point connections. In international exchanges I have sometimes found myself together with people with whom I had been together in a multinational exercise

über die Landesgrenzen hinaus, die heute noch Bestand haben.

Aber auch beruflich knüpfte ich internationale Kontakte von unschätzbarem Wert, die ich später als direkte Punkt zu Punkt Verbindung nutzen konnte. Im internationalen Austausch stellte ich schon manchmal fest, dass ich mit meinen Gesprächspartnern gleichzeitig an derselben multinationalen Übung teilgenommen hatte oder in der derselben Mission gewesen war. Das verbindet.

Ferner haben Begriffe wie Sicherheit und Freiheit eine andere Dimension angenommen: Was für uns hier in der Schweiz selbstverständlich ist, kann wenige Flugstunden entfernt eine ganz andere Bedeutung haben. So benutze ich noch heute grundsätzlich befestigte Wege und schätze, dass bei uns sauberes Trinkwasser aus dem Hahnen fliesst. Die friedensfördernden Einsätze gaben mir Bilder, die unauslöschlich eingraviert sind – wunderschöne und auch andere ...

#### **Wie würden Sie eine Frau für ein Engagement als Peacekeeperin motivieren?**

Ein Einsatz als Peacekeeperin ist sehr bereichernd. Man erlebt andere Kulturen und Menschen, lernt sich selber in unterschiedlichsten Situationen besser kennen und gewinnt an Lebenserfahrung, von der man im privaten und beruflichen Umfeld profitieren kann.

Frauen haben ihren Platz in der Friedensförderung und es ist an uns Frauen, diese Verantwortung wahrzunehmen. Ich habe den Entscheid, mich in der Friedensförderung vor Ort zu engagieren, nie bereut.

quer cela ou d'arriver à le faire comprendre aisément. Certains de ces contacts sont devenus de réelles amitiés qui demeurent vivaces jusqu'à ce jour bien au-delà des frontières nationales. Sur le plan professionnel, j'ai aussi noué des contacts internationaux d'une valeur inestimable dont j'ai pu tirer parti plus tard en tant que liaisons de point à point. Dans les échanges internationaux, j'ai souvent constaté que j'avais participé aux mêmes exercices multinationaux ou que j'avais été en mission dans le même pays. Cela relie.

En outre, des termes tels que sécurité et liberté ont pris des consonances différentes: ce qui est évident pour nous en Suisse peut signifier tout à fait autre chose à quelques heures de vol seulement. Ainsi j'emprunte toujours les chemins pavés et j'apprécie que chez nous, les robinets fournissent de l'eau potable propre. Je suis revenue de mes missions de promotion de la paix avec des images ineffaçables – des images merveilleuses, mais aussi d'autres ...

#### **Comment motiveriez-vous une femme pour un engagement de promotion de la paix?**

Collectives ou individuelles, ces missions sont très enrichissantes. On découvre d'autres peuples et d'autres cultures, on apprend à mieux se connaître soi-même et on enrichit son expérience de la vie, un avantage tant dans l'environnement privé que professionnel. Les femmes ont leur place dans la promotion de la paix, et il nous incombe à nous les femmes d'assumer cette responsabilité. Pour ma part, je n'ai jamais regretté la décision de m'engager sur le terrain pour la promotion de la paix.

punto a punto. Talvolta nello scambio internazionale ho scoperto che con i miei interlocutori avevo partecipato alla stessa esercitazione multinazionale oppure alla stessa missione. Queste scoperte uniscono.

Inoltre parole quali sicurezza e libertà hanno assunto una nuova dimensione: ciò che per noi in Svizzera è ovvio e naturale, a poche ore di volo può assumere tutto un altro significato. Ecco perché ancora oggi in linea di massima seguo percorsi consolidati e apprezzo l'acqua potabile pulita che esce dai nostri rubinetti. Dagli impieghi di promozione della pace mi sono rimaste impresse nella mente immagini indelebili – alcune meravigliose ed altre ...

#### **In che modo motiverebbe una donna ad impegnarsi come peacekeeper?**

Un impiego come peacekeeper è molto arricchente. Si scoprono nuove culture, si impara ad affrontare le situazioni più disparate e si accumula esperienza di vita, utile poi nella sfera privata e professionale.

Le donne hanno un proprio ruolo nel promovimento della pace e spetta a noi donne assumerci questa responsabilità. Non mi sono mai pentita della mia decisione di impegnarmi direttamente sul campo nel promovimento della pace.

or on the same mission. That brings a real sense of connection.

It is also the case that notions such as security and freedom have taken on a different dimension: What is taken for granted here in Switzerland may have a completely different significance just a few hours' flight away. For example, I still make a point of using paved streets, and I appreciate the fact that clean drinking water flows from our taps. The peace support missions left me with indelible impressions, some very beautiful, others less so ...

#### **How would you motivate a woman to become a peacekeeper?**

Being a peacekeeper is very enriching. You experience other cultures and people, get to know yourself better in different situations and gain life experience from which you can benefit in your private and professional life.

Women have a place in peace support, and it is up to us to assume this responsibility. I have never regretted my decision to become involved in peace support on the ground.



Nach den friedensfördernden Einsätzen übernahm Germaine J.F. Seewer von 2004 bis 2007 die Funktion als Chef Operationen / Stv Chef Missionen im Kompetenzzentrum SWISSINT und referierte in verschiedenen Vorträgen über den Armeeauftrag Internationale Friedensförderung.

Après ses missions de promotion de la paix, Germaine J.F. Seewer a occupé, de 2004 à 2007, la fonction de chef Opérations / chef adjoint Missions au Centre de compétences SWISSINT et elle a aussi donné diverses conférences sur le mandat de l'armée Promotion internationale de la paix.

Dopo gli impieghi di promovimento della pace, dal 2004 al 2007 Germaine J.F. Seewer ha assunto la funzione di capo del Comando Operazioni / sost. capo del Comando Missioni nel Centro di competenza SWISSINT e in diverse conferenze ha illustrato il compito dell'esercito «promovimento della pace».

After the peace support missions, Germaine J.F. Seewer took over the function of Chief of Operations / Deputy Chief of Missions at the Swiss Armed Forces International Command from 2004 to 2007 and gave various lectures on the army's mission of international peace support.





Friedensfördernde Einsätze stehen auch Frauen ohne absolvierte Rekrutenschule offen – zum Beispiel als Angehörige der Liaison and Observation Teams in Bosnien-Herzegowina.

Les missions de promotion de la paix s'adressent aussi aux femmes qui n'ont pas fait d'école de recrues – par exemple en tant que membres d'une des équipes de liaison et d'observation en Bosnie-Herzégovine.

## Frauen in der Friedensförderung

Les femmes et la promotion de la paix

### Deutsch

Text Kommunikation SWISSINT  
Fotos SWISSINT

**Seit 1989 beteiligt sich die Schweizer Armee personell an friedensfördernden Missionen der UNO. Von Anfang an waren auch Frauen Teil dieses internationalen Engagements, wobei die Einsatzmöglichkeiten seither deutlich vielfältiger geworden sind und somit immer mehr Frauen mit und ohne militärische Grundausbildung ansprechen. Dieses Jahr leistete bereits die tausendste Peacekeeperin einen Einsatz zugunsten des Friedens.**

Frauen sind aus der militärischen Friedensförderung nicht mehr wegzudenken und tragen zur erfolgreichen Auftragserfüllung internationaler Missionen bei. Ein wichtiger Aspekt spielt dabei die Kultur vieler Einsatzgebiete. So haben weibliche Armeeangehörige zu den lokalen Frauen einen anderen Zugang als ihre männlichen Kollegen, denn in zahlreichen Kulturen ist es nach wie vor undenkbar, dass Frauen mit fremden Männern sprechen. Ohne weibliche Armeeangehörige wäre es demnach für eine Mission sehr schwierig, die Anliegen der Frauen zu erfahren und in den Friedensprozess einzubinden.

Doch nicht nur im Kontakt zur einheimischen Bevölkerung stellt die Beteiligung von Frauen einen Mehrwert dar – sie bringen vielfältige Eigenschaften und Fähigkeiten mit wie zum Beispiel Empathie, Feingefühl und Integrationsfähigkeit. Die Erfahrung zeigt, dass sich ihre Anwesenheit in Teams oder Kontingenten positiv auf den Umgang miteinander auswirkt.

Da heute ein friedensfördernder Einsatz in verschiedenen Bereichen möglich ist, interessieren sich Frauen vermehrt für ein solches Engagement. Die grosse Mehrheit der 1000 Peacekeeperinnen waren Teil der SWISSCOY im Kosovo, wo Fachwissen aus den unterschiedlichsten Berufen gefragt ist. Dort werden zum Beispiel Lastwagenfahrerinnen, Juristinnen, Kommunikationsfachfrauen, Logistikerinnen, Köchinnen, medizinisches Personal und Handwerkerinnen gebraucht – alles Funktionen, bei denen das zivile Know-how entscheidend ist und somit einen friedensfördernden Einsatz auch für Frauen ohne absolvierte Rekrutenschule möglich macht. Das erforderliche militärische Grundwissen für einen Auslandseinsatz wird in einem rund dreiwöchigen Ausbildungskurs vor dem eigentli-

### Français

Texte Communication SWISSINT  
Photos SWISSINT

**Depuis 1989, l'Armée suisse participe avec du personnel à des missions des Nations Unies de promotion de la paix. Dès le début de ces missions, les femmes ont fait partie de cet engagement international, à ceci près que les possibilités de mission sont entre-temps devenues sensiblement plus variées et s'adressent à un nombre croissant de femmes ayant ou non accompli une formation militaire de base. Cette année, la Suisse a enregistré la millième mission effectuée par une femme pour la promotion de la paix.**

La promotion de la paix ne serait plus concevable sans les femmes, et elles contribuent au succès des missions internationales de l'armée. La culture de nombreuses régions d'engagement joue un rôle important à cet égard. Ainsi, les femmes membres de l'armée ont un contact différent avec les femmes locales que leurs collègues masculins, car dans de nombreuses cultures, il est toujours inconcevable d'y voir des femmes parler à des hommes étrangers. Il serait donc pratiquement impossible pour une mission ne comptant aucune femme dans ses rangs de déceler les aspirations des femmes et de les intégrer dans le processus de paix.

La valeur ajoutée que revêt la participation des femmes ne se limite pas aux seuls contacts avec les populations locales. Les femmes disposent de spécificités et de capacités multiples, telles que l'empathie, le doigté et la capacité d'intégration, et l'expérience montre que leur présence dans des équipes ou des contingents exerce une influence positive sur la vie en commun.

Les missions de promotion de la paix se déroulant aujourd'hui dans divers secteurs, les femmes sont plus nombreuses maintenant à s'y intéresser. La grande majorité des mille peacekeepers femmes étaient des membres de la SWISSCOY au Kosovo, où les besoins portent sur les connaissances professionnelles les plus diverses. On recrute par exemple des chauffeurs routiers poids lourds, des juristes, des spécialistes de la communication, des logisticiennes, des cuisinières, du personnel médical et des artisanes – toutes ces fonctions exigeant un savoir-faire civil déterminant et qui permettent des missions de promotion de la paix également



chen Einsatzvorbereitungskurs vermittelt. Für Frauen, die über eine militärische Grundausbildung verfügen und einen Offiziersrang abverdient haben, erweitert sich das Spektrum um Einsätze als Stabsoffizier oder Militärbeobachter in den anderen Missionen weltweit, an denen sich die Schweizer Armee beteiligt.

Von einem Einsatz zugunsten der militärischen Friedensförderung profitiert man in vielerlei Hinsicht: Man erlernt neue Fähigkeiten, ist in einem internationalen Umfeld tätig und erfährt vieles über andere Kulturen und den Alltag in Krisengebieten. Je nach Ereignissen lernt man seine eigenen Grenzen kennen oder wächst über sich hinaus. Alles wertvolle Erfahrungen, die im privaten und beruflichen Leben gewinnbringend eingesetzt werden können.

Für Bea Mathis hat sich ein SWISSCOY-Einsatz beruflich und privat gelohnt. Als ausgebildete medizinische Praxisassistentin und diplomierte Pflegefachfrau HF leistete sie einen friedensfördernden Einsatz in der SWISSCOY als stellvertretende Chief Nurse. In dieser Funktion war sie für rund 100 Schweizer Soldatinnen und Soldaten bei medizinischen Fragen oder Problemen zuständig und leitete ein Team von drei Pflegefachpersonen im Einsatzlazarett des ehemaligen deutschen Feldlagers bei der kosovarischen Stadt Prizren. Zusätzlich war sie für die kontingentsinterne Weiterbildung verantwortlich. «Meinen Beruf mit einem militärischen Auslandseinsatz zu kombinieren, ermöglichte mir, mein Wissen in verschiedenen Bereichen zu vertiefen», führt Bea Mathis aus.

Nach ihrer Rückkehr arbeitete sie auf einer Notfallstation und absolvierte anschliessend die Fachausbildung zur Notfallexpertin NDS HF\*. Heute ist sie im Kantonsspital Nidwalden tätig und unterrichtet seit kurzem zusätzlich an der XUND, dem Bildungszentrum Gesundheit Zentralschweiz. Mit ihrem Wissen und ihren Erfahrungen unterstützt sie ferner die Sanitätsausbildung für friedensfördernde Einsätze im Kompetenzzentrum SWISSINT und vertrat am diesjährigen Weiterbildungsmarkt XUND den Auftritt und Stand des Personalmarketingteams SWISSINT. Hiermit schliesst sich der Kreis wieder, denn am selbigen Stand wurde vor sechs Jahren ihr Interesse an einem Engagement zugunsten des Friedens geweckt – von ehemaligen Peacekeeperinnen und Peacekeeper, die an diesem Auftritt über die verschiedenen Einsatzmöglichkeiten informierten.

Bea Mathis motiviert gerne interessierte Frauen und Männer für ein Engagement zugunsten der Friedens, denn für sie ist klar: «Der SWISSCOY-Einsatz hat mir viel gebracht. Beruflich darf ich nun in verschiedenen Institutionen meine Berufung leben und angehende Berufsfachleute ausbilden. Ausserdem kann ich weiterhin meinen Teil für die Friedensförderung beitragen und diese Aufgabe erfüllt mich mit Stolz. Es gibt mir das positive Gefühl, meinem Heimatland, der Schweiz, etwas zurückzugeben. Privat bin ich resilienter geworden. Ich musste mich und meinen Körper an Grenzen bringen und konnte so feststellen, dass ich zu viel mehr fähig bin, als ich gedacht habe.»

\*NDS HF = Nachdiplomstudiengang Höhere Fachschule

pour les femmes n'ayant pas fait d'école de recrues. Ces connaissances de base nécessaires pour une mission à l'étranger sont transmises au cours d'une formation d'environ trois semaines qui précède le cours de préparation à la mission elle-même. Les femmes qui ont acquis une formation militaire de base et qui ont gagné des galons d'officier voient leurs possibilités de choix s'élargir à des postes d'officier d'état-major ou d'observateur militaire dans d'autres missions dans le monde entier auxquelles participe l'Armée suisse.

Une mission de promotion de la paix offre des avantages à de multiples égards. On développe de nouvelles capacités, on travaille dans un environnement international et on en apprend beaucoup sur différentes cultures et sur la vie quotidienne dans des régions en crise. Selon les circonstances, on découvre ses propres limites et on est éventuellement amené à les dépasser. Ce sont là de précieuses expériences qui peuvent être mises à profit dans la vie aussi bien privée que professionnelle.

Pour Bea Mathis, la mission SWISSCOY a valu la peine aussi bien sur le plan professionnel que privé. Assistante médicale de formation et infirmière diplômée ES, elle a effectué une mission SWISSCOY en tant que Chief Nurse adjointe. Cette fonction signifiait qu'elle était responsable des questions ou problèmes d'ordre médical d'une centaine de soldates et de soldats suisses et qu'elle dirigeait une équipe de trois infirmiers et infirmières dans l'infirmerie de l'engagement de l'ancien camp allemand près de la ville kosovare de Prizren. En plus, on lui avait confié le perfectionnement interne au contingent. «Le fait de combiner mon métier avec une mission militaire à l'étranger m'a permis d'approfondir mes connaissances dans divers domaines», explique Bea Mathis.

Après son retour en Suisse, elle a travaillé dans un service d'urgences, puis elle a suivi la formation spécialisée d'experte en soins d'urgence EPD ES\*. Aujourd'hui, elle est au service de l'Hôpital cantonal de Nidwald et depuis peu, elle enseigne au XUND, le Centre de formation Santé de Suisse centrale. Avec ses connaissances et son expérience, elle soutient en outre la formation sanitaire pour les missions de promotion de la paix au Centre de compétences SWISSINT et, lors du marché de perfectionnement professionnel XUND de cette année, elle a assuré la présentation et le stand de l'équipe de marketing du personnel SWISSINT. Ainsi, la boucle est bouclée, car c'est à ce même stand qu'a été éveillé il y a six ans son intérêt pour un engagement en faveur de la paix – par d'anciens peacekeepers femmes et hommes qui y renseignaient sur les différentes possibilités d'engagement.

Bea Mathis aime bien motiver des femmes et des hommes intéressés pour un engagement en faveur de la paix, car il lui apparaît évident que: «La mission SWISSCOY m'a beaucoup apporté. Sur le plan professionnel, je peux maintenant vivre ma vocation dans différentes institutions et enseigner de futurs professionnels. Par ailleurs, je peux continuer à fournir ma contribution à la promotion de la paix, et cette tâche me remplit de fierté. J'en retire le sentiment positif de pouvoir rendre à ma patrie, la Suisse, un peu de ce qu'elle m'a donné. Sur le plan privé, je suis devenue plus résiliente. J'ai dû pousser mon corps et mon esprit à leurs limites et ai pu constater ainsi que je suis capable de bien plus que je ne le pensais.»

\*EPD ES = Études post-diplôme École supérieure



Am diesjährigen Weiterbildungsmarkt XUND im September informierte die ehemalige SWISSCOY-Angehörige Bea Mathis über die Einsatzmöglichkeiten in der Friedensförderung.

Lors du marché du perfectionnement professionnel XUND en septembre dernier, l'ancien membre de la SWISSCOY Bea Mathis présentait les possibilités de missions de promotion de la paix.



Im Einklang mit der UNO-Resolution 1325 steht die gleichberechtigte Beteiligung von Frauen an Konfliktlösungs- und Friedensprozessen im Zentrum der Mission von Flurina Frei. Oktober 2020, aufgenommen auf dem UNO-Gelände in Addis Abeba, Äthiopien.

In line with the UN resolution 1325, the equal participation of women in conflict resolution and peace processes is at the core of Flurina Frei's mission. October 2020, picture taken in the UN Compound in Addis Ababa, Ethiopia.

# Frauenrechte und die Rolle der Zivilgesellschaft

## Women's Rights and the Role of Civil Society

### Deutsch

**Text** Flurina Frei, Associate Human Rights Officer, Büro des UNO-Hochkommissars für Menschenrechte, Addis Abeba, Äthiopien

**Zivilgesellschaftliche Organisationen sind Schlüsselakteure in der Förderung der gleichberechtigten Beteiligung von Frauen in Konfliktbeilegungs- und Friedensprozessen. Die Zusammenarbeit mit ihnen ist ein entscheidender Faktor für die ganzheitliche und nachhaltige Umsetzung der Agenda für Frauen, Frieden und Sicherheit gemäss UNO-Resolution 1325.**

«Frauenrechte sind Menschenrechte. Das sind unsere Rechte, wir bitten nicht darum, wir fordern sie ein.» Die 30 Frauen im Raum brechen in Jubel aus, zustimmende Zurufe und Kommentare erfüllen den Raum. Der Dolmetscher kommt nicht mehr mit, «eine nach der anderen», bittet er. Wir sind in Khartum im Sudan, wo das UNO-Hochkommissariat für Menschenrechte (OHCHR) zusammen mit der Afrikanischen Union einen Workshop für Frauenorganisationen durchführt.

Frauen spielten eine entscheidende Rolle in der Revolution im Sudan, die im April 2019 zum Sturz des Präsidenten Omar al-Bashir führte. Aus allen Gesellschaftsschichten kamen sie zusammen, geeint durch das gemeinsame Anliegen, ein repressives Regime zu stürzen. Ziel des Workshops ist es, Vertreterinnen der Zivilgesellschaft aus allen Landesteilen in ihrem Engagement für die Förderung und den Schutz der Menschenrechte von Frauen sowie für die wirksame und gleichberechtigte Beteiligung von Frauen am Friedensprozess im Sudan zu unterstützen.

Die Energie im Raum ist überwältigend. Das Land befindet sich an einem Wendepunkt und sie sind die zentralen Akteurinnen bei der Schaffung und Erhaltung einer friedlichen Gesellschaft. Inklusion ist das Schlüsselwort, Einheit die Voraussetzung zum Erfolg. Die Teilnehmerinnen betonen die wichtige Rolle der Frauen, die in den Konfliktregionen des Landes leben und die beim Zugang zu kapazitätsbildenden Aktivitäten wie diesem Workshop und zu Plattformen, wo sie sich Gehör verschaffen können, noch immer mit zahlreichen Hindernissen konfrontiert sind. Sie sind die Expertinnen für Frieden und harmonisches Zusammenleben; der Frieden kann nicht wiederhergestellt werden, ohne dass ihre Bedürfnisse verstanden und ihre Perspektiven einbezogen werden. Wir versuchen, die Energie und das Know-how der Frauen in Gefässe zu lenken, die ein koordiniertes und wirkungsvolles Vorgehen ermöglichen. Gemeinsam identifizieren wir

### English

**Text** Flurina Frei, Associate Human Rights Officer, Office of the UN High Commissioner for Human Rights, Addis Ababa, Ethiopia

**Civil society organisations are key actors in promoting the equal participation of women in conflict resolution and peace processes. Working with them is a critical factor for the holistic and sustainable implementation of the Women, Peace and Security agenda following the UN resolution 1325.**

"Women's rights are human rights. These are our rights, we don't beg for them, we demand them". The 30 women in the room burst into cheers, agreeing calls and comments fill the room. The interpreter is enervated, "one after the other", he asks. We are in Khartoum, Sudan, where the Office of the UN High Commissioner for Human Rights (OHCHR) together with the African Union is conducting a workshop for women's groups.

Women played a crucial role in the revolution in Sudan that led to the overthrow of President Omar al-Bashir in April 2019. From all walks of life they came together with the common goal to topple an oppressive regime. The workshop aims to support civil society representatives from all parts of the country in their commitment to the promotion and protection of women's human rights and the effective and equal participation of women in Sudan's peace process.

The energy in the room is overwhelming. The country is at a turning point and they are the central actors in sustaining a peaceful society. Inclusion is the key word, unity the prerequisite for success. The participants emphasize the important role of the women based in the country's conflict regions, who still face multiple barriers in accessing capacity building activities like this workshop and platforms to make their voices heard. They are the experts when it comes to peace and harmonious cohabitation; peace cannot be restored without understanding their needs and including their perspectives. We are trying to channel the energy and the expertise of the women into vessels that facilitate a coordinated and impactful approach. Together we identify entry points for collaboration with international and regional human rights mechanisms and develop advocacy strategies to push for the ratification and implementation of women's human rights instruments.

2020 marks the 20th anniversary of UN Security Council Resolution (UNSCR) 1325 – a milestone in the Women, Peace and Security agenda which calls for



Ansatzpunkte für die Zusammenarbeit mit internationalen und regionalen Menschenrechtsmechanismen und entwickeln Fürsprachestrategien, um die Ratifizierung und Umsetzung von Menschenrechtsinstrumenten für Frauen voranzutreiben.

Im Jahr 2020 jährt sich zum 20. Mal die Resolution 1325 des UNO-Sicherheitsrates – ein Meilenstein in der Agenda für Frauen, Frieden und Sicherheit, die dazu aufruft, Frauen gleichberechtigt in Friedens- und Sicherheitsprozesse miteinzubeziehen, und einen besseren Schutz vor sexueller Gewalt in Konfliktsituationen fordert. Zivilgesellschaftliche Organisationen sind zentrale Akteure in der Umsetzung der Resolution. Sie nehmen Einfluss auf die öffentliche Meinung, schaffen politischen Handlungswillen und ziehen Regierungen für ihre Verpflichtungen zur Rechenschaft. Sie sind Navigatoren des kulturellen und politischen Lebens. Entsprechend besteht ein Schwerpunkt meiner Arbeit beim OHCHR in der Zusammenarbeit mit zivilgesellschaftlichen Organisationen auf dem afrikanischen Kontinent. Gemeinsam mit der Afrikanischen Union organisieren wir regionale Konsultationen, um die Bedürfnisse und Prioritäten der Zivilgesellschaft zu ermitteln und gemeinsam Empfehlungen für die Umsetzung der Resolution 1325 des UNO-Sicherheitsrats zu erarbeiten. Dazu kommen Evaluationen vor Ort. Beispielsweise nahm ich an einer Mission mit der Afrikanischen Union in der Zentralafrikanischen Republik teil, wo wir versuchten, bestehende Initiativen zur Verhütung und Bekämpfung von sexueller Gewalt zu evaluieren und auf dieser Basis Unterstützungsmechanismen zu stärken.

Im Kontext von COVID-19 stärken wir auch die Fähigkeiten von Menschenrechtsverteidigerinnen, sich in einem veränderten Arbeitsumfeld zurechtzufinden. Bewegungseinschränkungen, Telearbeitsmethoden und die Schliessung sozialer Räume haben ihre Arbeit stark beeinträchtigt. Der Zugang zu den am stärksten benachteiligten Bevölkerungsgruppen ist eingeschränkt, die Vertrauensbildung erschwert, und die Verlagerung der Kommunikation in den digitalen Raum birgt neue Risiken. In Webinaren zu verschiedenen Themen wie digitale Sicherheit, psychische Gesundheit und Prävention von sexueller Gewalt versuchen wir, gemeinsam Strategien zur Navigation in diesem neuen Kontext zu entwickeln und eine Plattform für den Erfahrungsaustausch zu bieten.

Demut beschreibt meine Gefühle bei der Arbeit mit Organisationen der Zivilgesellschaft in Afrika am besten. Ihr Erfahrungsschatz und ihre Resilienz sind immens. Jeden Tag sind sie mit unzähligen Hindernissen, Schwierigkeiten und Gefahren konfrontiert. Sie alle sind Stigmatisierung und Angriffen ausgesetzt und haben Opfer gebracht. Und dennoch machen sie weiter und setzen sich unermüdlich für eine bessere Welt ein. Die Zusammenarbeit mit ihnen erfüllt mich mit Demut und ich versuche, so gut ich kann, zuzuhören, zu verstehen, zu unterstützen und von ihrer Hartnäckigkeit zu lernen.

*Dieser Beitrag widerspiegelt die Meinung der Autorin und nicht notwendigerweise diejenige der Vereinten Nationen.*

the equal participation of women in peace and security processes and better protection from sexual violence in conflict settings. Civil society organisations (CSOs) are central actors in the implementation of the resolution. They shape public agendas, create political will for action and hold governments accountable for their commitments. They are the navigators of their cultural and political terrain. Accordingly, a focus of my work at OHCHR is the cooperation with CSOs on the African continent. Together with the African Union, we organise regional consultations to identify the needs and priorities of CSOs and we jointly develop recommendations for the implementation of UNSCR 1325. This is supplemented by evaluations on the ground. For example, I took part in a mission with the African Union in the Central African Republic, where we tried to map and assess existing initiatives to prevent and address sexual violence and to strengthen support mechanisms.

We are also strengthening the capacities of Women Human Rights Defenders to cope with a transformed working environment in the context of COVID-19. Movement restrictions, remote working modalities and the closure of social spaces have had a strong impact on their work. Access to the most marginalised segments of society is restricted, confidence building complicated and the shift of communication to the digital space bears new risks. In webinars on various topics such as digital security, mental health and prevention of sexual violence, we try to jointly develop strategies for navigating this new context and provide a platform for the sharing of experiences.

Humility best describes my feelings working with these civil society organisations on the African continent. Their wealth of experience and their resilience are immense. Every day they are confronted with countless obstacles, difficulties and dangers. They have all experienced stigmatisation, attacks and sacrifices. And yet, they persist and continue to work for a better world. Working with them is a humbling experience and I try, as best as I can, to listen, to understand, to support and to learn from their perseverance.

*This article reflects the opinion of the author and not necessarily that of the United Nations.*



Dieser Workshop in Khartum im November 2019 brachte Akteure der Zivilgesellschaft aus allen Teilen des Sudans zusammen, die sich für die Förderung der Frauenrechte einsetzen. Flurina Frei ist in der zweiten Reihe von oben zu sehen.

This workshop in Khartoum in November 2019 brought together actors from the civil society from all parts of Sudan who are committed to promote women's rights. Flurina Frei can be seen in the second row from the top.



Als Beraterin von Clare Hutchinson, der Sonderbeauftragten für Frauen, Frieden und Sicherheit, arbeitet Rachel Gasser mit allen NATO-Mitarbeitern zusammen, um die Rolle der Frauen im Sicherheitsbereich zu fördern.

En tant que conseillère à Clare Hutchinson, la Représentante spéciale pour les femmes, la paix et la sécurité, Rachel Gasser travaille avec tous les employés de l'OTAN afin de promouvoir le rôle des femmes dans le domaine de la sécurité.

# Frauen, Frieden und Sicherheit bei der NATO

## Les femmes, la paix et la sécurité à l'OTAN

### Deutsch

**Text** Caroline Guillet, Schweizerischer Expertenpool für zivile Friedensförderung, sprach mit Rachel Gasser, der Beraterin der Sonderbeauftragten für Frauen, Frieden und Sicherheit der NATO

**Rachel Gasser bringt in ihrer Funktion als Beraterin für Frauen, Frieden und Sicherheit in der «Human Security Unit» der NATO 15 Jahre Erfahrung in Friedens- und Sicherheitsfragen mit.**

### Vor welchen Herausforderungen steht die NATO bei ihrer Arbeit hinsichtlich der UNO-Agenda für Frauen, Frieden und Sicherheit?

Die Herausforderungen der NATO in diesem Bereich sind vergleichbar mit denen anderer Akteure auf internationaler und lokaler Ebene. Die Förderung der Rolle der Frauen im Sicherheitsbereich führt zu einem tiefgreifenden Paradigmenwechsel, und es gibt einen gewissen Widerstand gegen diese Veränderung der Machtverhältnisse. In den letzten Jahrzehnten gab es etliche Fortschritte, wie z.B. die UNO-Resolution 1325, die eine solide Grundlage für die Arbeit aller Akteure bietet. Auf dieser Basis setzt sich die NATO für die Integration der Geschlechterperspektive ein, im Wissen, dass die komplementären Fähigkeiten von Frauen und Männern für eine effiziente Arbeitsorganisation unabdingbar sind. Ich beobachte jedoch manchmal eine gewisse Müdigkeit in Bezug auf diese Fragen. Das Thema erfordert heute noch konkretere Massnahmen, verbunden mit einer pragmatischen und gleichzeitig verbindlichen Haltung.

### Weshalb ist die Thematik Frauen, Frieden und Sicherheit heute noch wesentlich?

In den vergangenen Jahren wurden grosse Fortschritte erzielt, vor allem was die Anerkennung betrifft, dass Frauen bei der Friedensförderung und -konsolidierung eine wesentliche Rolle spielen und ihre Teilhabe auf allen Ebenen der Friedensprozesse zentral ist. Allerdings sind Frauen im Verteidigungs- und Sicherheitssektor noch nicht adäquat vertreten, und ihre Standpunkte finden noch zu wenig Gehör. Frauen und Männer müssen zusammenarbeiten, um eine sicherere und stabilere Welt aufzubauen. Dazu braucht es auch eine bessere Anerkennung der Frauen und ihrer Beiträge und Bedürfnisse im Sicherheits- und Verteidigungsbereich.

### Français

**Texte** Caroline Guillet, Pool d'experts pour la promotion civile de la paix, a parlé avec Rachel Gasser, conseillère à la Représentante spéciale pour les femmes, la paix et la sécurité de l'OTAN

**C'est riche de 15 ans d'expérience sur les questions de paix et de sécurité que Rachel Gasser aborde aujourd'hui la situation en tant que conseillère pour les femmes, la paix et la sécurité, dans l'Unité « Sécurité humaine » de l'OTAN.**

### Quels sont les défis auxquels l'OTAN est confrontée dans son travail sur l'agenda des Nations unies « Femmes, paix et sécurité » ?

Les défis de l'OTAN dans ce domaine résonnent fortement avec ceux des autres acteurs au niveau international et local. En effet, promouvoir l'importance du rôle des femmes dans le domaine de la sécurité mène à un profond changement de paradigmes, et une certaine forme de résistance existe face à ce changement des rapports de force. Dans les dernières décennies, plusieurs avancées ont eu lieu, comme la résolution 1325 des Nations Unies, qui établissent une base de travail solide pour tous les acteurs. C'est sur cette base que l'OTAN travaille à intégrer la perspective de genre, en reconnaissant que les aptitudes complémentaires des femmes et des hommes sont nécessaires à l'efficacité des opérations. Néanmoins, j'observe qu'une certaine lassitude s'installe face à ces questions. Aujourd'hui, ce sujet nécessite des mesures encore plus concrètes, associées à une attitude pragmatique et contraignante en même temps.

### Pourquoi la thématique « Femmes, paix et sécurité » est-elle encore essentielle aujourd'hui ?

De grands progrès ont été réalisés ces dernières années, notamment en ce qui concerne la reconnaissance du rôle essentiel des femmes dans la promotion et la consolidation de la paix ainsi que de l'importance centrale de leur présence à tous niveaux des processus de paix. Néanmoins, la proportion des femmes dans les secteurs de la défense et de la sécurité est encore loin d'être optimale, et leurs points de vue ne sont pas encore suffisamment entendus. Femmes et hommes doivent ensemble bâtir un monde plus sûr et plus stable, et cela passe aussi par une meilleure reconnaissance des femmes, comme de leurs avis et de leurs besoins dans le domaine de la sécurité et de la défense.



### Können Sie konkrete Beispiele für Ihre Arbeit nennen?

Ich setze mich dafür ein, dass die Geschlechterperspektive strukturell in die Aktivitäten der NATO integriert wird. In dem Dialog, den ich mit den verschiedenen Abteilungen der NATO führe, können wir aufzeigen, welche Vorteile der Einbezug der Frauen bringt, und wir bieten Instrumente zur Erreichung dieses Ziels an.

So können Frauen beispielsweise vor Ort qualitativ bessere Informationen gewinnen: Wir erhalten nicht nur einen besseren Zugang zu der Bevölkerung, sondern es werden auch andere Arten von Informationen übermittelt, dank denen wir uns ein umfassenderes Bild von einer bestimmten Situation machen können. Ein weiteres Beispiel für unsere Arbeit, diesmal im Hauptquartier, ist die Entwicklung eines Handbuchs für inklusive Sprache, das allen NATO-Mitgliedern zur Verfügung steht. Es wird untersucht, welche Auswirkungen die Sprache haben kann, und wenn die Sprache diskriminiert, ist es umso schwieriger, im Nachgang Gleichstellungsarbeit zu betreiben. Im Zentrum unserer Arbeit steht die Unterstützung der Mitarbeitenden im Hauptquartier und des Militärs vor Ort, damit sie diese Ideen gemeinsam voranbringen, alle auf ihre Art.

Ich stelle eine echte Bereitschaft fest, Gleichberechtigung und Inklusion in der NATO zu stärken, aber meistens fehlen die praktischen Instrumente für die Umsetzung. Diese Instrumente versuchen wir zu entwickeln.

Das Verständnis dafür wächst, wie wichtig es ist, die Ansichten von Männern und Frauen in Sicherheits- und Verteidigungsfragen zu berücksichtigen. Wir haben zum Beispiel Sicherheitsdialoge mit Frauengruppen geführt und festgestellt, dass verschiedene Sicherheitsrisiken wie der Klimawandel oder Gesundheitsrisiken für sie einen grösseren Stellenwert haben. Die vergangenen Monate haben gezeigt, dass diese Aspekte der internationalen Sicherheit nun in vollem Umfang berücksichtigt werden müssen.

### Wie beurteilen Sie heute die Arbeit der NATO im Lichte der UNO-Resolution 1325 zum Thema Frauen, Frieden und Sicherheit?

Die NATO erkennt an, dass noch viel zu tun bleibt, sie hat aber bei der Gleichstellungsarbeit grosse Fortschritte gemacht. So wurde beispielsweise im Januar 2020 eine Politik zur Bekämpfung von sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch eingeführt, mit der sich die NATO zu einer Nulltoleranz-Strategie verpflichtet, die stark auf Prävention und Sensibilisierung setzt. Dies ist ein Meilenstein für die Agenda für Frauen, Frieden und Sicherheit.

### Pouvez-vous donner des exemples concrets de votre travail?

Je veille aujourd'hui à intégrer de manière structurelle la question du genre dans les activités de l'OTAN. À travers le dialogue que je mène avec les différentes sections de l'OTAN, nous établissons notamment les avantages de l'inclusion des femmes et offrons des outils pour arriver à cet objectif. À titre d'exemple, les femmes ont la capacité d'obtenir des renseignements de meilleure qualité sur le terrain : non seulement notre accès aux populations s'améliore, mais on nous transmet aussi d'autres types d'informations, ce qui nous permet d'obtenir une image plus exhaustive d'une situation donnée. Une autre illustration de notre travail, au siège cette fois, est le développement d'un manuel sur le langage inclusif, disponible pour tous les membres de l'OTAN. On sous-estime l'impact que le langage peut avoir, et quand celui-ci est teinté d'éléments discriminatoires, un travail pour l'égalité est d'autant plus difficile en aval. Soutenir autant les membres du personnel au siège que les militaires sur le terrain pour qu'ensemble ils fassent avancer ces idées, chacun à leur niveau, est au cœur de notre travail. J'observe une véritable volonté de travailler pour plus d'égalité et d'inclusion au sein de l'OTAN, mais ce sont le plus souvent les outils pratiques qui manquent pour ce travail, et c'est ceux-ci que nous essayons de développer. On comprend de mieux en mieux l'importance de prendre en compte les points de vue des hommes et des femmes sur les questions de sécurité et de défense. Par exemple, nous avons mené des dialogues sur le thème de la sécurité avec des groupes de femmes, et nous avons constaté que ces dernières accordent une priorité plus élevée aux différents risques sécuritaires tels que le changement climatique ou les risques sanitaires. Les derniers mois ont démontré que ces aspects de la sécurité internationale nécessitent aujourd'hui d'être pleinement pris en considération.

### Comment évaluez-vous aujourd'hui le travail de l'OTAN dans le contexte de la résolution 1325 « Femmes, paix et sécurité » de l'ONU?

L'OTAN reconnaît qu'il reste beaucoup à faire, mais elle a fait de grands progrès en matière d'égalité des genres. Par exemple, une politique de lutte contre l'exploitation et les abus sexuels a été introduite en janvier 2020, engageant l'OTAN dans une stratégie de tolérance zéro avec un fort accent sur la prévention et la sensibilisation. Ceci est une belle avancée pour l'agenda « Femmes, paix et sécurité ».

### Plan d'action national 1325

La Suisse respecte ses engagements vis-à-vis des Nations Unies pour la mise en œuvre de la Résolution 1325. Le 4<sup>e</sup> Plan d'action, pour la période 2018 à 2022, définit des mesures concrètes valables pour toute l'administration fédérale, visant entre autres à promouvoir la participation des femmes dans les opérations de paix et à assurer leur protection contre les violences sexuelles. Il tient compte du fait que la mise en œuvre efficace de la Résolution 1325 requiert un dialogue étroit avec les partenaires du DFAE et du DDPS.



Generalsekretär Jens Stoltenberg begrüßte bei einer Veranstaltung am 2. März 2020 Gleichstellungsberater im NATO-Hauptquartier in Brüssel. Sie erörtern die Bedeutung des Gender Mainstreaming für die Verbesserung der operativen Wirksamkeit.

Le secrétaire général Jens Stoltenberg a accueilli les conseillers en matière d'égalité des genres au siège de l'OTAN à Bruxelles lors d'un événement organisé le 2 mars 2020. Ils ont discuté de l'importance de l'intégration de la perspective de genre dans le renforcement de l'efficacité opérationnelle.



Die einsatzbezogenen Ausbildungskurse mussten ab Ende Februar 2020 laufend den aktuellen COVID-19 Auflagen angepasst und in Teilen neu organisiert werden.

From the end of February 2020 onwards, the mission-related training courses had to be adapted in line with the latest COVID-19 regulations, and parts of them had to be reorganised.

## Operationelle Herausforderungen im Jahr von COVID-19

### Operational challenges in the year of COVID-19

#### Deutsch

**Text** Major André Comps, Stabschef SWISSINT  
**Fotos** SWISSINT

**Um den Armeeauftrag Friedensförderung im internationalen Rahmen sicherzustellen, sind eine umfassende Planung und eine gute Zusammenarbeit mit allen involvierten Akteuren unabdingbare Voraussetzungen. Dass aber auch rasches Reagieren, Flexibilität und innovative Lösungen elementar sind, zeigte 2020 deutlich.**

Das Jahr 2020 begann wie jedes andere auch: Was als gesichert galt, musste aufgrund veränderter operationeller Bedürfnisse in den Missionsgebieten beurteilt, neu geplant und umgesetzt werden. So hatte zum Beispiel der finnische Teilrückzug mit neuer Schwergewichtsbildung in der internationalen Kosovo Force (KFOR) zu einer operationellen Lücke beim Liaison and Monitoring Team (LMT) in Glogovac geführt. Der Schweiz gelang es rechtzeitig innerhalb weniger Wochen, diesem LMT Personal zuzuweisen, Fahrzeuge, Mittel und Infrastruktur sowie Führungsunterstützungselemente zu bündeln und der Mission für das Kontingent 42 (April bis Oktober 2020) zur Verfügung zu stellen. Im Zuge der Bearbeitung des befristeten LMT formierten sich bereits erste dunkle COVID-19 Wolken am Horizont – als Konsequenz konnte beispielsweise die vorgesehene Infrastruktur «Stöckli» im Schweizer Camp innerhalb des Hauptquartiers der KFOR in Pristina nicht benutzt werden. Das «Stöckli» wurde mit Weitblick des Kontingents 41 und im Dialog mit SWISSINT für den ursprünglichen Zweck der medizinischen Separierung in Reserve behalten, währenddem sich für das zusätzliche LMT eine pragmatische Lösung im Stabstrakt fand.

Dank unserem Einsatzpersonal in Südkorea konnte SWISSINT früh den Ernst der Lage an den dortigen Ereignissen erkennen. Wir setzten uns deshalb ab Anfang Februar Schritt für Schritt mit dem neuartigen Virus COVID-19 auseinander. Wöchentlich und später täglich wurden die Informationen des BAG und des Oberfeldarztes verfolgt und die Anweisungen der vorgesetzten Stufen auf den militärischen Friedensförderungsdienst angewendet. Ähnlich wurde weltweit verfahren. Zu Beginn der ausserordentlichen Lage in der Schweiz bedeutete dies für SWISSINT neben den eigenen nationalen Auflagen, die Auflagen von 18 Einsatzländern und 14 Missionen zu berücksichtigen. Hinzu kamen weitere sich rasch entwi-

#### English

**Text** Major André Comps, Chief of Staff at SWISSINT  
**Photos** SWISSINT

**To ensure that the army can fulfil its mission of international peace support, comprehensive planning and excellent cooperation with all involved parties are essential. However, 2020 has clearly shown that the capacity to react quickly, flexibility and innovative solutions are also vital.**

The year 2020 began like any other. Things that were regarded as certain had to be assessed, re-planned and implemented due to changes in operating requirements in the mission territories. The partial Finnish withdrawal with a new concentration of forces in the international Kosovo Force (KFOR) led to an operational gap in the Liaison and Monitoring Team (LMT) in Glogovac, for example. In just a few weeks, Switzerland succeeded in assigning staff to the LMT, pooling vehicles, equipment, infrastructure and command support elements and making them available to the mission for the 42nd contingent (April to October 2020). During the process of setting up the temporary LMT, the first dark COVID-19 clouds gathered on the horizon – as a result of which, for example, it was not possible to use the planned "Stöckli" infrastructure at the Swiss camp within the KFOR headquarters in Pristina. With the foresight of the 41st contingent and in dialogue with SWISSINT, "Stöckli" was kept in reserve for its original purpose of medical separation and a pragmatic solution was found for the additional LMT in the staff block.

Thanks to our mission personnel in South Korea, SWISSINT was able to recognise how serious the situation was early on from the events occurring there. We therefore began to address the novel coronavirus situation on a step-by-step basis from early February onwards. Every week and later every day, the information from the FOPH and the army's chief medical officer was followed and the instructions from superior ranks were applied to the military peacekeeping service. A similar approach was adopted all around the world. When the extraordinary situation was first announced in Switzerland, this meant that SWISSINT had to comply not only with Switzerland's own national requirements but also with those of 18 countries of deployment and 14 missions. On top of this came numerous



ckelnde Vorgaben durch internationale Organisationen wie NATO, UNO und OSZE, welche oft noch konsolidiert werden mussten.

Ab Mitte Februar wurde deshalb der Führungsrhythmus von SWISSINT angepasst und die Lageverfolgung von dreimal wöchentlich auf täglich erhöht. Inhaltlich galt es die weltweite medizinische Lage auf die Missionsgebiete und auf jeden Schweizer Armeeangehörigen herunterzubrechen. Ziel war es, mittels «Information Management» die hohe Komplexität auf einfache Grundsatzentscheide zu reduzieren. Das ermöglichte das Gros des Einsatzpersonals über diese Grundsätze zu führen und damit Kapazitäten zu schaffen, um besondere individuelle Bedürfnisse im «Exception Management» zu behandeln. So wurde zum Beispiel die individuelle Situation von jedem Peacekeeper (Alter, bekannte medizinische Vorerkrankungen, Medikamentenbedarf, Wohnort, Mobilität, Exponierung, etc.) mitberücksichtigt und die daraus resultierenden Bedürfnisse einer Prioritätenordnung unterworfen. Zu dieser Zeit waren bereits 98% der kommerziellen Flugverbindungen in die Einsatzräume des individuell eingesetzten Personals unterbrochen. SWISSINT konzentrierte sich auf die weltweit verstreuten Härtefälle und organisierte Repatriierungen für medizinisch dringende Untersuchungen oder bei familiären Notlagen. Hierbei konnte SWISSINT auf das bestehende internationale Netzwerk zurückgreifen, etablierte aber auch neue Kanäle der Zusammenarbeit unkompliziert und pragmatisch. So wurden während der ausserordentlichen Lage mit der deutschen Bundeswehr, dem World Food Programme und dem EDA individuelle Lösungen erarbeitet und umgesetzt.

SWISSINT musste jedoch nicht nur als Bittsteller auftreten. Mit ZIMEX Aviation, welche die wöchentlichen Versorgungsflüge in den Balkan ausführt, konnte eine nationale Luftbrücke auf den Balkan zu Gunsten der KFOR und EUFOR sowie den Schweizer Botschaften unterhalten werden. Die operationell erforderliche und COVID-19 bedingte Flexibilität zeigte sich in allen Geschäftsbereichen – am deutlichsten manifestierte sie sich jedoch in der Logistik. Beispielsweise konnten aufgrund der Grenzschiessungen im Personen- und Warenverkehr in ganz Europa die monatlichen Konvois zwischen dem Kosovo und der Schweiz nicht mehr durchgeführt werden. Dank des bestehenden Netzwerks und den eingespielten Abläufen mit dem Kommando Operationen, der armasuisse und der ZIMEX Aviation konnte jedoch die Versorgung der SWISSCOY-Angehörigen sichergestellt werden. COVID-19 war eine Herausforderung, und viele etablierte Arbeitsbereiche mussten in neue Abläufe gegossen werden. So besteht nun zum Beispiel das Schutzkonzept COVID-19 für den Friedensförderungsdienst, welches das Gros der administrativen Fragen und Abläufe rund um eine Pandemie regelt und damit für alle Beteiligten Sicherheit schafft.

Das Jahr 2020 endet wie jedes andere auch. Was als gesichert galt, muss aufgrund operationeller Bedürfnisse in den Missionsgebieten beurteilt, neu geplant und umgesetzt werden. So wird das LMT in Glogovac auch weiterhin über das Kontingent 42 hinaus durch die Schweiz mitalimentiert und zu Gunsten der KFOR im Einsatz stehen.

rapidly developing directives from international organisations such as NATO, the UN and the OSCE, which often had to be consolidated.

SWISSINT therefore altered its management cycle from mid-February onwards, with the frequency of situation monitoring being increased from three times a week to daily. In terms of content, the task at hand was to break the global medical situation down to the level of the mission territories and each member of the Swiss Army. The goal was to reduce the highly complex situation down to simple, fundamental decisions by means of information management. This made it possible to manage the majority of the forces deployed according to these principles and freed up capacity to treat special individual needs via an exception management system. In this way, for example, each peacekeeper's individual situation (age, known pre-existing illnesses, medications taken, place of residence, mobility, exposure, etc.) was taken into account and the resulting needs categorised according to an order of priority. At this time, 98% of commercial flights to the regions in which the individual mission members were deployed had been suspended. SWISSINT concentrated on the cases of hardship distributed across the world, organising repatriations for urgent medical examinations or in the event of family emergencies. In the process, SWISSINT was able to rely on its existing international network, but it also established new cooperation channels pragmatically and with a minimum of fuss. During the extraordinary situation, individual solutions were developed and implemented with the German Bundeswehr, the World Food Programme and the FDFA.

It was not only a case of SWISSINT asking for assistance, however. Together with ZIMEX Aviation, which organises the weekly supply flights to the Balkans, a national air bridge was maintained with the Balkan region for the benefit of the KFOR, the EUFOR and the Swiss embassies. The flexibility necessitated both by operational requirements and the COVID-19 situation was apparent in all fields of operation – but it manifested itself most clearly in logistics. Due to the border closures for passenger and goods traffic throughout Europe, for example, the monthly convoys between Kosovo and Switzerland could not be maintained. Thanks to the existing network and well-rehearsed processes with Joint Operations Command, armasuisse and ZIMEX Aviation, it was nevertheless possible to continue supplying the members of SWISSCOY. COVID-19 was a challenge and many established fields of work had to be adapted to fit new processes. There is now a COVID-19 safety concept for the peacekeeping service, for example, which regulates the majority of the administrative questions on the subject of pandemics and ensures the safety of everyone involved.

The year 2020 is also ending like any other. Things that were regarded as certain have to be assessed, re-planned and implemented due to changes in requirements in the mission territories. The LMT in Glogovac will continue to be supported by Switzerland beyond the 42nd contingent and will be deployed for the benefit of the KFOR.



In friedensfördernden Einsätzen sind oft rasches Reagieren und Flexibilität gefragt: Nur so war es möglich, innert kurzer Frist das Liaison and Monitoring Team in Glogovac mit SWISSCOY-Angehörigen zu unterstützen.

In peace support operations, rapid reaction and flexibility are often required: This was the only way to support the Liaison and Monitoring Team in Glogovac with SWISSCOY members within a short period of time.



Während seiner Dienstreise im Kosovo nutzte der Chef der Armee, Korpskommandant Thomas Süssli, die Gelegenheit, sich mit den SWISSCOY-Angehörigen zu unterhalten.

Pendant son déplacement de service au Kosovo, le chef de l'armée, le commandant de corps Thomas Süssli, a profité de l'occasion pour s'entretenir avec les membres de la SWISSCOY.

## «Die militärische Friedensförderung ist mir seit Namibia ein persönliches Anliegen geblieben»

« Depuis la Namibie, j'ai fait de la promotion militaire de la paix une affaire personnelle »

### Deutsch

**Text** Swiss Peace Supporter führte ein schriftliches Interview mit Korpskommandant Thomas Süssli, Chef der Armee

**Herr Korpskommandant, mit der Entsendung einer Swiss Medical Unit in die UNTAG nach Namibia 1989 begann die Schweizer Armee ihr friedensförderndes Engagement zugunsten der UNO. In der Funktion als Laborchef der Klinik in Oshakati leisteten Sie im ersten Kontingent einen solchen Auslandseinsatz. Was hat Sie damals zu diesem Schritt bewogen?**

Als die Schweiz mit der UNO über ein mögliches Kontingent für Namibia verhandelte, war ich gerade als Zugführer beim Abverdienen. Ich war 22 Jahre alt und mich hat der Gedanke, einen persönlichen Beitrag zur Unabhängigkeit dieses Landes im Süden von Afrika zu leisten, von Beginn an fasziniert. Als dann der Aufruf für Freiwillige kam, meldete ich mich ohne zu zögern. Im Nachhinein denke ich, dass auch eine gute Portion Abenteuerlust sowie die Neugierde auf dieses fremde Land und dessen Kultur eine Rolle spielten.

**Für welche Aufgaben in der UNTAG waren Sie zuständig?**

Ich wurde als Chef des medizinischen Labors für eine der vier Kliniken – es war die Klinik im Norden des Landes, in Oshakati an der Grenze zu Angola – rekrutiert. Als wir im April 1989 in der Hauptstadt Windhoek landeten, war es im Norden des Landes noch nicht sicher genug, und unsere Equipe musste während einiger Wochen auf den Einsatz warten. Zunächst ging es darum, einen geeigneten Standort für unsere Klinik zu finden und diese schliesslich aufzubauen. Während dieser Zeit machte sich jeder dort nützlich, wo er konnte – handwerklich, für Transportbelange, im Bereich Logistik. Als wir dann im Spital von Oshakati die Klinik eingerichtet hatten, ging es primär um den Betrieb. Auch da wollte ich neben der eigentlichen Arbeit im Labor überall dort Hand bieten, wo Bedarf war.

### Français

**Texte** Swiss Peace Supporter a interviewé par écrit le commandant de corps Thomas Süssli, chef de l'armée

**Mon commandant de corps, l'envoi d'une Swiss Medical Unit en Namibie en 1989 a marqué le début de l'engagement de l'Armée suisse dans la promotion militaire de la paix en faveur des Nations Unies. Vous avez effectué une telle mission avec le premier contingent en tant que chef de laboratoire de la clinique à Oshakati. Quelles étaient vos motivations à l'époque ?**

Lorsque la Suisse négociait avec les Nations Unies au sujet d'un éventuel contingent pour la Namibie, j'étais juste en train de payer mes galons de lieutenant. J'avais vingt-deux ans, et l'idée de fournir une contribution personnelle à l'indépendance de ce pays dans le sud de l'Afrique m'a fasciné d'emblée. Quand l'appel aux volontaires a été lancé, je n'ai donc pas hésité un instant. A posteriori, je pense que j'étais aussi animé par une solide dose d'esprit d'aventure ainsi que de curiosité pour ce pays et sa culture.

**Quelles étaient vos tâches à l'UNTAG ?**

J'avais été recruté comme chef du laboratoire médical pour une des quatre cliniques – en l'occurrence il s'agissait de celle du nord, située à Oshakati, à la frontière de l'Angola. Lorsque nous avons atterri dans la capitale Windhoek en avril 1989, la situation sécuritaire dans le Nord n'était pas encore suffisamment calme, et toute notre équipe a dû attendre plusieurs semaines avant de pouvoir se mettre au travail. Tout d'abord, il s'agissait de trouver l'emplacement approprié pour notre clinique, puis enfin de la mettre sur pied. Pendant ce temps, tous se sont rendus utiles où cela rendait service – qui avec ses connaissances des techniques de base, qui dans les transports ou dans le domaine logistique. Quand la clinique d'Oshakati a été installée dans l'hôpital d'Oshakati, nos efforts ont porté pour l'essentiel sur l'exploitation. Là aussi, je voulais prêter main forte en plus de mon travail au laboratoire.



### **Erinnern Sie sich an ein Erlebnis, das Sie besonders beeindruckt hatte?**

Neben der Arbeit in der Swiss Medical Unit faszinierten und beeindruckten mich vor allem das Land und seine Menschen. Ich erinnere mich gut an einen alten Mann, der an der Strasse nahe unseres Camps geflochtene Körbe verkaufte. Er brachte mir nach und nach einige Worte in der Sprache der Ovambo, dem Oshivambo, bei. Jedes Mal, wenn ich ihn danach sah, begrüßte ich ihn in seiner Sprache, worauf er jeweils lachte.

### **Was konnten Sie vom Einsatz in Namibia für Ihre militärische und berufliche Laufbahn mitnehmen?**

Die Zeit zu Beginn unseres Einsatzes war schwierig. Wir mussten mehrere Tage auf dem Areal einer südafrikanischen Airbase warten, da es immer noch eine Ausgangssperre gab und nachts teilweise sogar geschossen wurde. Wir waren ja gekommen, um einen Beitrag für die UNO zu leisten. Das Warten, die Ungewissheit und die Sicherheitslage drückten aber teilweise auf die Stimmung. Wir begannen, uns gegenseitig in den verschiedensten Bereichen auszubilden: Zeltbau, Funk, medizinische Ausbildung und vieles mehr. Es ist wichtig, eine Aufgabe zu haben und der Gruppe Struktur und Beschäftigung zu geben.

### **Wie wichtig ist Ihnen die militärische Friedensförderung heute?**

Die militärische Friedensförderung ist mir seit Namibia ein persönliches Anliegen geblieben. Ich erinnere mich noch gut an die Worte von alt Bundesrat Adolf Ogi. Er sagte sinngemäss: «Wenn du nicht zur Krise gehst, kommt die Krise zu dir.» Dieser Gedanke steht für mich auch für den Einsatz des Schweizer Kontingentes im Kosovo im Vordergrund, und ich könnte mir vorstellen, dass es noch weitere Regionen gibt, in denen die Schweiz einen Beitrag leisten kann.

### **Der erste Besuch in einem Einsatzgebiet war vergangenen April geplant, musste aber wegen den COVID-19 Restriktionen abgesagt werden. Wie verschaffen Sie sich ein aktuelles Bild über das Wirken der Schweizer Peacekeeper?**

Zuerst mit den regelmässigen Lageberichten – und ich frage nach, wenn ich zusätzliche Informationen brauche. Das war zum Beispiel im Frühjahr der Fall, als es um die Situation unserer Schweizer Angehörigen der Armee im Ausland ging. Im Oktober war ich anlässlich des Change of Command des Deputy Force Commanders der KFOR, Brigadier Laurent Michaud, in Pristina und konnte mir erstmals persönlich ein Bild über die Lage im

### **Vous souvenez-vous d'un événement qui vous a impressionné plus particulièrement?**

En plus du travail à la Swiss Medical Unit, ce sont surtout le pays et ses habitants qui m'ont fasciné et impressionné. Je me souviens fort bien d'un homme âgé qui vendait des paniers tressés à quelques pas de notre camp. Il m'a appris au fil du temps des bribes d'oshivambo, la langue des Ovambos. À chaque rencontre subséquente, je le saluais dans sa langue et lui répondait par un rire.

### **Qu'avez-vous retiré de votre mission namibienne pour votre carrière militaire et professionnelle?**

La période du début de notre mission a été difficile. Nous avons dû attendre plusieurs jours sur le terrain d'une base aérienne sud-africaine, dès lors qu'il y avait toujours le couvre-feu et que dans la nuit, on entendait encore claquer des coups de feu épars. Or nous étions venus pour fournir une contribution aux Nations Unies. L'attente, l'incertitude et l'insécurité pesaient parfois sur l'humeur. Nous nous sommes alors mis à nous former les uns les autres dans les domaines les plus divers : construction de tentes, transmission par radio, formation médicale et bien d'autres secteurs encore. Il est important d'avoir une tâche et de donner au groupe structure et occupation.

### **Quelle est l'importance que vous accordez aujourd'hui à la promotion militaire de la paix?**

Depuis la Namibie, j'ai fait de la promotion militaire de la paix une affaire personnelle. Je me souviens avec plaisir d'une déclaration chère à l'ancien conseiller fédéral Adolf Ogi. Il disait à peu près cela : «Si tu ne vas pas à la crise, la crise viendra à toi.» Cette pensée est aussi celle qui accompagne la mission du contingent suisse au Kosovo. Et il n'y a pas de doute dans mon esprit qu'il y a encore d'autres régions où la Suisse pourrait apporter une contribution.

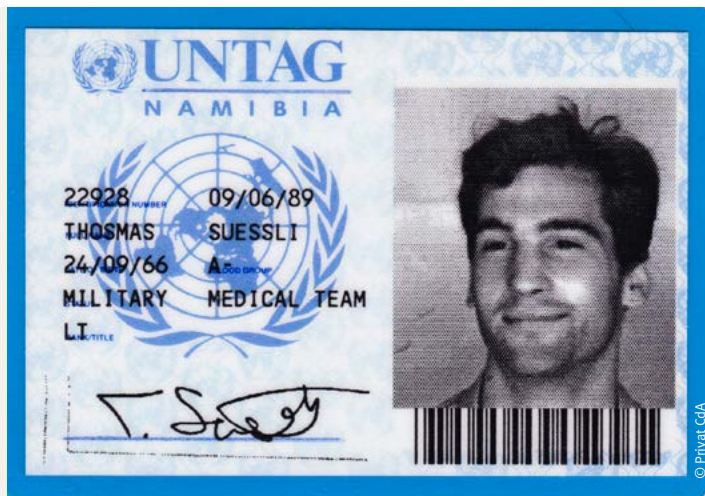
### **Votre première visite dans un pays d'engagement était planifiée pour avril dernier, mais elle a dû être annulée en raison des restrictions COVID-19. Comment faites-vous pour disposer d'une image actuelle des activités des peacekeepers suisses?**

D'abord grâce aux rapports de situation réguliers – et si nécessaire, je demande des compléments d'information. Cela a été le cas le printemps dernier lorsqu'il s'agissait de la situation des membres de l'armée à l'étranger. En octobre dernier, je me suis rendu à Pristina à l'occasion du changement de commandement du Deputy Force Commander de la KFOR,



Im Gespräch mit den Schweizer Soldatinnen und Soldaten konnte sich Korpskommandant Thomas Süssli aus erster Hand über die vielfältigen Aufgaben der SWISSCOY informieren.

Au cours de ses discussions avec les soldates et soldats suisses, le commandant de corps Thomas Süssli a pu obtenir des informations de première main sur les multiples tâches de la SWISSCOY.



Thomas Süssli war 1989 Angehöriger des ersten Kontingents der Swiss Medical Unit in Namibia und leistete als Laborchef einer Klinik einen friedensfördernden Einsatz.

En 1989, Thomas Süssli a été membre du premier contingent de la Swiss Medical Unit en Namibie et a effectué une mission de promotion de la paix en tant que chef de laboratoire dans une clinique.

Einsatzraum verschaffen. Dabei beeindruckte mich, mit welchem Engagement und welcher Professionalität die Schweizer Soldatinnen und Soldaten ihre Aufträge erfüllten.

**In welchen Bereichen der internationalen Friedensförderung sehen Sie Möglichkeiten für die Schweizer Armee, sich auch in Zukunft gewinnbringend für alle Seiten zu engagieren?**

Das Departement hat einen Bericht zur Weiterentwicklung der militärischen Friedensförderung erarbeitet. Dieser wird Optionen aufzeigen, wie die Schweiz ihr Engagement in der militärischen Friedensförderung weiterentwickeln könnte. Ich möchte nicht vorgreifen, aber ein weiterer Kontingenteinsatz wäre grundsätzlich wertvoll. Es kann sich aber auch um kleinere Beiträge handeln. Die Tendenz geht eher in diese Richtung – kleinere, aber qualitativ hochstehende Beiträge in Bereichen, wo die internationale Nachfrage hoch ist.

**Wo möchten Sie Schwerpunkte setzen?**

Die Frage ist ja auch, was die Schweizer Armee beitragen kann. Das können auch in Zukunft spezialisierte Leistungen in den Bereichen Lufttransport, Sanitätsdienst, ABC-Abwehr, Genie und Kampfmittelbeseitigung sein. Zudem verfügt unsere Milizarmee über anerkannte Fähigkeiten im militärisch-zivilen Austausch und unsere Angehörigen der Armee sind gern gesehene Leistungsträger in sogenannten Liaison and Monitoring Teams, wo sie die Bedürfnisse der lokalen Bevölkerung rasch erfassen und mögliche Erkenntnisse ableiten können.

**Welchen Mehrwert generiert die militärische Friedensförderung für die Schweizer Armee?**

Dank der internationalen Einsätze zusammen mit anderen Staaten können wir uns mit anderen Armeen austauschen und vergleichen, was unter den Stichworten Benchmarking und Interoperabilität subsummiert werden kann. Wir gewinnen Erkenntnisse für die Streitkräfteentwicklung, Doktrin und Antizipation. Wir profitieren viel von entsprechenden Kooperationen. Der Austausch mit Partnern ist ein Nehmen und ein Geben. Wir müssen deshalb auch etwas zurückgeben. Ein gutes Beispiel ist die Kosovo Force. Die Schweiz kann gerade in einem solchen Umfeld mit ihrer Neutralität Vorteile bieten und so zur internationalen Solidarität beitragen – alle wissen, dass wir keine eigene Agenda haben. Die Erhöhung des Kontingents von 165 auf maximal 195 Soldatinnen und Soldaten ab kommendem April und die Verlängerung bis 2023 wurden sehr positiv aufgenommen. Wir stehen für Kontinuität und Verlässlichkeit.

le brigadier Laurent Michaud, ce qui m'a permis pour la première fois de me faire une idée personnelle de la situation sur le terrain. J'ai été impressionné par l'engagement et le professionnalisme manifesté par les soldates et les soldats dans l'exécution de leur mission.

**Dans quels secteurs de la promotion internationale de la paix voyez-vous un potentiel d'engagement de l'Armée suisse fructueux pour tous, à l'avenir également?**

Le département a élaboré un rapport traitant du développement de la promotion militaire de la paix. Ce rapport présentera les options qui s'offrent à la Suisse dans le cadre du développement de son engagement pour la paix. Je ne veux pas m'avancer, mais je pense que la mission d'un contingent supplémentaire serait précieuse. Il pourrait aussi s'agir de contributions moins importantes. La tendance semble aller plutôt dans cette direction – des contributions plus restreintes, mais de grande qualité, dans des domaines où la demande internationale est forte.

**Où désireriez-vous mettre des accents?**

La question est aussi de savoir quelles contributions l'Armée suisse peut apporter. Cela peut comprendre à l'avenir des prestations spécialisées – transports aériens, services sanitaires, défense NBC, génie et élimination d'explosifs et de munitions. De plus, notre armée de milice dispose de capacités reconnues dans les échanges entre civils et militaires, et les membres de l'armée sont des vecteurs de prestations appréciés dans les équipes dites de liaison et d'observation, qui savent définir rapidement les besoins des populations locales et éventuellement en déduire des connaissances nouvelles.

**Quelle est la valeur ajoutée par la promotion militaire de la paix pour l'Armée suisse?**

Les missions internationales effectuées de concert avec d'autres États nous ouvrent la voie à des échanges de vues avec différentes armées et à des comparaisons telles que le benchmarking et l'interopérabilité. Nous en tirons des connaissances pour le développement des forces armées, de la doctrine et de l'anticipation. Nous tirons grand bénéfice des coopérations correspondantes. L'échange avec des partenaires signifie prendre et donner. Nous devons donc aussi donner quelque chose en échange. La Kosovo Force en est un bon exemple. Dans un tel environnement, la Suisse peut offrir des avantages avec son caractère neutre et contribuer ainsi à la solidarité internationale – tout le monde sait que nous n'avons pas d'agenda propre. L'augmentation du contingent de 165 membres à un nombre maximum de 195 soldates et soldats à partir d'avril prochain ainsi que la prolongation du mandat jusqu'en 2023 ont été très bien accueillies. Nous sommes porteurs de continuité et de fiabilité.





Brigadier Laurent Michaud, DCOM KFOR October 2019 to October 2020.

La présidente de la commission électorale centrale de la Géorgie a présenté, le 12 septembre 2020, un code de conduite en vue d'élections pacifiques.

## Newsmix

### End of mission of the deputy KFOR commander

Brigadier Laurent Michaud took office a year ago as deputy commander of the NATO-led Kosovo Force (KFOR), whose mission is to contribute to a safe and secure environment and freedom of movement for all citizens in Kosovo, in accordance with UN Security Council Resolution 1244 of 1999. In his function he was the most important advisor to the commander of the multinational mission and supported him in his leadership.

In a ceremony at KFOR headquarters in Camp Film City in Pristina, Brigadier Michaud handed over the responsibility to his successor from Austria, Brigadier Günter Schöpf, in the presence of high-ranking guests. The event was also attended by the Swiss Ambassador to Kosovo, Ambassador Thomas Kolly, and the Chief of the Swiss Armed Forces, Lieutenant General Thomas Süssli.

### Human rights along the private security supply chain

November this year sees the 10<sup>th</sup> Anniversary of the adoption of the International Code of Conduct for Private Security Service Providers. It is the first of its kind and articulates responsibilities of private security companies under human rights and international humanitarian law. It aims to ensure the responsible provision of private security services, particularly when operating in complex environments. The International Code of Conduct Association (ICoCA), established in Geneva in 2013, serves as the multi-stakeholder governance and oversight mechanism for the Code. Through its work, and thanks to leadership shown by Switzerland over the past few years, ICoCA has been reducing human rights risks. It has done so by conducting due diligence, monitoring its members, handling complaints and providing guidance along the security supply chain. ICoCA continues to work closely with the Swiss government in striving to raise private security industry standards and practices that respect human rights and international humanitarian law globally.

Link: <https://icoca.ch/>

### Beteiligung an UNO-Mission in Mosambik

Im November 2020 genehmigte der Bundesrat die Unterstützung für die Umsetzung des Friedensabkommens in Mosambik. Maximal zwei Armeeangehörige beteiligen sich an der UNO-Präsenz, die das Programm für die Entwaffnung, Demobilisierung und Reintegration (DDR) der ehemaligen Rebellen RENAMO unterstützt. Die Entsendung erfolgt unbewaffnet. Chef der UNO-Mission ist der ehemalige Schweizer Botschafter in Maputo, Mirko Manzoni, dessen Mandat die Schweiz über das EDA (Abteilung Menschliche Sicherheit) finanziell unterstützt.

### Élections parlementaires géorgiennes

Tamar Zhvania, la présidente de la commission électorale centrale de la Géorgie (au centre sur l'image ci-dessus) a présenté, le 12 septembre 2020, un code de conduite pour partis politiques et candidats aux élections. Suite au soutien de la Suisse à la commission électorale dans la facilitation des négociations, quarante partis ont signé ce document en vue des élections parlementaires du 31 octobre 2020. Pour la première fois en Géorgie, tous les principaux partis, y compris le parti au pouvoir et l'opposition, ont signé ce document.

Les partis signataires se sont engagés sur une base volontaire à adhérer à des règles assurant une campagne électorale libre, équitable et pacifique. L'enjeu de ces élections est d'autant plus important que des récentes réformes constitutionnelles établissent un système plus proportionnel. Selon la mission d'observation de l'OSCE/ODIHR, les élections se sont déroulées dans un environnement compétitif et, dans l'ensemble, dans le respect des libertés fondamentales. Plusieurs irrégularités ont néanmoins été constatées et l'opposition a contesté les résultats.

### Kandidatur für den UNO-Sicherheitsrat

Die Schweiz kandidiert für einen Sitz als nichtständiges Mitglied im UNO-Sicherheitsrat. Ein solcher Sitz erlaubt es der Schweiz, sich für ihre aussenpolitischen Ziele einzusetzen und ihre Stärken zugunsten des Friedens und der Sicherheit einzubringen. Die Wahl für die Mitgliedschaft in den Jahren 2023 und 2024 findet im Juni 2022 statt. Mit dem Slogan «A Plus for Peace» stellten Bundespräsidentin Simonetta Sommaruga und Bundesrat Ignazio Cassis die Kandidatur am 29. Oktober in New York virtuell den Vertreterinnen und Vertretern aller UNO-Missionen vor. In ihrer Videoansprache betonte die Bundespräsidentin die Stärke des politischen Systems der Schweiz: «Wir suchen sowohl in der Innenpolitik als auch in unserer Aussenpolitik nach einvernehmlichen Lösungen. Der einzige Weg zur Konsensbildung ist der Dialog.» Bundesrat Cassis unterstrich den positiven Beitrag, den die Schweiz im Sicherheitsrat leisten möchte: «Wir sind bekannt als zuverlässige Partnerin, mit einer langen Tradition in der Friedensförderung». Er betonte den Einsatz der Schweiz für Rechtsstaatlichkeit, Demokratie sowie Frieden und Sicherheit.

Link: [www.aplusforpeace.ch](http://www.aplusforpeace.ch)



Im Rahmen einer UNO-Mission bietet Rhiana Spring im Dezember 2017 in Banjul, Gambia, eine Ausbildung für Regierungsbeamte über die Rolle der Geschlechter in Prozessen der Übergangsgerechtigkeit an.

In the framework of a UN Mission Rhiana Spring is offering a training to government officials on the role of gender in Transitional Justice processes in Banjul, Gambia in December 2017.

## Verteidigung der Menschenrechte in Afrika

### Defending Human Rights in Africa

#### Deutsch

**Text und Fotos** Rhiana Spring, Rechtsberaterin bei der Afrikanischen Union (AU), Addis Abeba, Äthiopien

**Während verschiedenen Missionen setzte ich mich für die Menschenrechte besonders ein und war schon mehrfach für die UNO, die Schweizer Regierung sowie verschiedene NGOs und Rechts-teams im Einsatz. Diese Erfahrungen kommen mir bei meiner jetzigen Mission in der Friedens- und Sicherheitsabteilung der Afrikanischen Union in Äthiopien zugute, wo ich mithilfe, ein afrikaweites Konzept zum Schutz gefährdeter Menschen zu entwickeln.**

Wenn man im Menschenrechtsbereich tätig ist, gleicht kein Tag dem anderen. Die Missionen sind so vielfältig wie die Menschen, die wir zu schützen versuchen. Für mich ist diese Arbeit nicht nur ein Job, sondern eine Berufung. Während meines Einsatzes für die UNO in Westafrika, wo wir 15 Länder betreuen, musste ich oft in der ganzen Region herumreisen. Eine Mission führte mich in den Norden Togos. Wir fuhren fünf Stunden zu einem Dorf und kamen erst spät in der Nacht an. Ich war dankbar für das Moskitonetz, das mich nicht nur vor Malaria-Mücken, sondern auch vor faustgrossen Spinnen, fliegenden Kakerlaken und anderem Ungeziefer im Zimmer schützte.

Ich hatte den Auftrag, eine lokale Organisation zu besuchen, die sich um gefolterte und verlassene Kinder aus Togo und den Nachbarländern kümmert, sie medizinisch versorgt, ihnen ein Dach über dem Kopf bietet und den Schulbesuch ermöglicht. Wir wollten alle Aspekte ihrer Arbeit, von der Projektdurchführung über die Behandlung bis zur Buchhaltung evaluieren, um herauszufinden, wo wir sie als UNO weiter unterstützen können. Dazu gehörte auch die Befragung der Kinder. Einen ganzen Nachmittag lang sass ich in einem winzigen Raum am Rand des Geländes, liess die Kinder mithilfe eines Dolmetschers erzählen und zeichnete ihre Aussagen auf.

Ich sprach mit der zwölfjährigen Aisosa\*, die vor dem Missbrauch durch Vater und Bruder von zu Hause flüchtete und auf der Strasse landete, wo der Missbrauch weiterging als sie gezwungen wurde, sich zu prostituieren. Die fünfjährige Oni\* erzählte mir, wie sie von ihrer abergläubischen Familie mit kochendem Wasser übergossen und auf die Strasse geworfen worden war. Der neunjährige Emanuel\* vertraute mir an, dass er von seiner Familie ausgesetzt worden war, weil sie ihn nicht ernähren konnte. Er wurde zwangsweise als Kindersoldat rekrutiert, gefoltert und zum Töten gezwungen.

#### English

**Text and Photos** Rhiana Spring, Legal Officer to the African Union (AU), Addis Ababa, Ethiopia

**Throughout several missions with the UN, the Swiss government, and several NGOs and legal teams I defended the human rights of some of the most vulnerable individuals. In my current mission with the African Union's Peace and Security Department based in Ethiopia, I am building upon such experiences to help developing continent-wide policies to protect these individuals.**

No day is the same when working in the field of human rights. The missions are as diverse as the people we try to protect. For me, this is not just a job but a calling. Working with the United Nations in West Africa covering 15 mandated countries, often required me to travel throughout the region. One of these missions took me to Northern Togo. We drove five hours to a village and arrived late at night. I was grateful for the mosquito net, which protected me not only from malarial mosquitoes but also from fist-sized spiders, flying cockroaches, and other creatures sharing the room with me.

Our task was to inspect a local organisation which rescues tortured and abandoned children from Togo and neighbouring countries and provides them with medical care, housing, and education. Our aim was to evaluate every aspect of its work – from project implementation, to treatments and bookkeeping – to see what further assistance we could offer. This also included speaking to the children. An entire afternoon, I was sitting in a tiny room at the edge of the compound with a translator to listen and record the children's stories.

I met twelve-year-old Aisosa\*, who fled home after being abused by her father and brother, ending up on the streets, where the abuse continued as she was forced into prostitution.

Five-year-old Oni\*, who had been cast out onto the streets after her family scalded her with boiling water owing to superstitious beliefs. Nine-year-old Emanuel\*, who had been abandoned, as the family could not afford to feed him, and who was subsequently kidnapped from the streets and recruited as a child soldier, tortured, and forced to kill.

What they had in common was not just only their horrendous experiences but most importantly their courage, resilience, and their plans and



Was diese Kinder gemeinsam hatten, waren nicht nur ihre schrecklichen Erfahrungen, sondern vor Allem ihr Mut, ihre Resilienz sowie ihre Zukunftspläne und -hoffnungen. Alle schätzten es sehr, in die Schule gehen zu können, und alle hatten einen Traum: Ein Kind wollte Bauer werden, um Strassenkinder ernähren zu können; ein anderes interessierte sich für ein Medizinstudium und ein drittes hatte vor, sich zum Sozialarbeiter ausbilden zu lassen wie der Leiter des neuen Zuhause. Ich war beeindruckt und inspiriert von ihrer Stärke, Entschlossenheit und Lebensfreude, und ich war dankbar, dass es Organisationen gibt, die solchen Kindern die Chance im Leben bieten, die sie verdienen.

Als ich aufbrach, winkte mir ein kleiner Junge hinten auf dem Spielplatz zu. Ich ging zu ihm, um Hallo zu sagen, und stellte fest, dass er taubstumm war. Ich wusste, dass Menschen mit Behinderungen in abgelegenen Gebieten meistens keinen Zugang zu sonderpädagogischer Förderung haben. Taubstumme sind oft vollkommen isoliert von ihrer Umwelt. Weder sie noch ihre Familien haben das Geld, um Gebärdensprache zu lernen. Auf der Rückreise in die Hauptstadt suchte ich daher nach Sonderschulen in Togo und fand eine Organisation in Lomé, die Patenkindern den Besuch einer Taubstummenschule ermöglicht und sie in einer Familie unterbringt, die Gebärdensprache spricht. Zwei Anrufe und einige E-Mails später waren die notwendigen Formalitäten erledigt und der Transfer arrangiert gegen die Zusicherung, dass ich mich am Schul- und Kostgeld des Jungen beteiligen würde. Das war ein erfolgreicher Tag. Manchmal braucht es wenig, um eine potenziell lebensverändernde Wirkung zu erzielen.

Interkulturelle Kommunikation ist ungemein wichtig, um in solchen Kontexten erfolgreiche Arbeit leisten zu können. Ich bin daher dankbar, dass ich in Afrika, Asien, Südamerika und Europa gelebt habe und viele verschiedene Kulturen kennenlernen konnte. Alle diese Erfahrungen helfen mir, mein Team wirkungsvoll zu unterstützen bei der Erarbeitung von Rechtsrahmen, die sicherstellen, dass die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht Bestandteil der Friedensmissionen in Afrika sind. Ich habe mit vielen Überlebenden und Opfern von Menschenrechtsverletzungen in Afrika gesprochen. Dank der spezifischen Massnahmen in Form von afrikaweiten Rechtsinstrumenten, die in Zusammenarbeit mit meinem Team am Hauptsitz der Afrikanischen Union erarbeitet, kann ich nun hoffentlich meinen Teil dazu beitragen, diese Menschen besser zu schützen. Menschenrechte und Frieden sind schliesslich untrennbar verbunden.

\*Namen durch die Redaktion geändert

hopes for the future. They all deeply appreciated the opportunity to go to school and they had dreams of becoming a farmer to help feeding abandoned children, going to university to become a doctor, or being a social worker like the director of their new home. I was humbled and inspired by their strength, determination, and excitement for life and grateful that such organisations exist, giving these children the chance in life that they deserve.

As I was leaving, a little boy at the back of the playground waved to me. I went up to say hello and found that he was deaf-mute. I knew that people living with disabilities in remote areas are unlikely to have access to special needs education. Deaf-mute people in these situations often completely isolated from the world around them. Neither they nor their families have the means to learn sign language. On my journey back to the capital, I researched schools in Togo and found an organisation in Lomé where a sponsored child could attend a deaf-mute school and be placed in a family using sign language. Two calls and a few emails later, with the assurance that I would provide some further support to cover his education and board, the necessary paperwork and transfer were arranged. A satisfying day. A little effort can sometimes make a potentially life-changing impact.

Intercultural communication is absolutely crucial to work successfully in these contexts and I am grateful to have had the opportunity to live among many different cultures across Africa, Asia, South America, and Europe. All these experiences help me to effectively assist my team in developing policy and legal frameworks to ensure that international human rights and humanitarian laws are woven into peace missions on the African continent. I have spoken to many survivors and people affected by human rights abuses across Africa and I now hope to do my part in protecting them with specific measures developed together with my team at the headquarters of the African Union in the form of continent-wide legal instruments, as human rights and peace are intrinsically interlinked.

\*Names have been changed by editor

### Peace Support Operations Division of the African Union

Under the authority of the African Union Commission, the Peace and Security Department (PSD) supports efforts to promote peace, security and stability on the continent. More specifically, it is the Peace Support Operations Division (PSOD) which is in charge of formulating policies, guidelines, agreements, frameworks and mechanisms to bring together regional peace and security mechanisms. In partnership with the United Nations and other relevant international organisations, this department plans, launches, sustains, monitors and liquidates peace support operations of the African Union.



Während einer früheren Mission zur Unterstützung selbständig erwerbender Frauen besuchte Rhiana Spring das Dorf Konzo im Süden Äthiopiens (2011).

During a previous mission to support self-employed women, Rhiana Spring visited the village of Konzo in southern Ethiopia (2011).



Laura Marty verlängert ihren friedensfördernden Einsatz in der SWISSCOY um weitere sechs Monate und wechselt von Beobachterin in einem LMT in die Funktion des stellvertretenden Presseoffiziers.

Laura Marty prolonge de six mois sa mission de promotion de la paix à la SWISSCOY et passe de la fonction d'observatrice dans une LMT pour occuper la fonction d'officier de presse adjoint.

## Ein Jahr im Zeichen der Friedensförderung

Une année au service de la promotion de la paix

### Deutsch

**Text und Fotos** Laura Marty, stellvertretender Presse- und Informationsoffizier SWISSCOY 43, Kosovo

**Das Jahr 2020 steht für mich ganz im Zeichen des Friedensförderungsdienstes. Mit dem Start der militärischen Grundausbildung für Nichteingeteilte im Januar schnupperte ich erstmals Militärluft. Mein erster Einsatz als Beobachterin im 42. SWISSCOY Kontingent gefiel mir gut, sodass ich mich für ein weiteres Kontingent entschieden habe. Jetzt, zu Beginn meines zweiten Einsatzes, kann ich noch immer sagen: Wir sind auf grün.**

Es war ein komisches Gefühl, als ich am 9. Januar 2020 im Zeughaus in Stans-Oberdorf das Material für meinen Friedensförderungseinsatz fasste. Die 14 anderen Frauen, die vor wenigen Minuten noch zivile Kleider getragen hatten, standen in Gruppen zusammen, zupften an ihrer Uniform rum, lachten und redeten. Keine von uns wusste, wie man das Tenue korrekt trägt. Dies und vieles mehr erlernten wir in den folgenden Wochen in der Grundausbildung für Nichteingeteilte, also für Frauen, die keine Rekrutenschule gemacht haben. Seit diesem ersten Tag sind nun bereits neun Monate vergangen. Die Uniform trage ich noch immer, Unsicherheiten bezüglich der Tragart gehören der Vergangenheit an.

Den Wunsch, einen Einsatz zugunsten der Friedensförderung zu leisten, hatte ich seit mehreren Jahren, jedoch fühlte ich mich nie wirklich bereit dazu. Ich absolvierte eine kaufmännische Ausbildung und sah damals noch keine Möglichkeit, diese für die SWISSCOY gewinnbringend einzusetzen. Rund fünf Jahre später, nach meinem Kommunikationsstudium und ersten Erfahrungen als Kommunikationsfachfrau in der PR-Branche, traute ich mir zu, mich zu bewerben. Erst während des Bewerbungsprozesses realisierte ich, wie vielfältig die Aufgaben der SWISSCOY sind und wie viele Stellenprofile es gibt. Für mich war klar: Ich möchte als Presseoffizier oder als Beobachterin in einem Liaison and Monitoring Team (LMT)

### Français

**Texte et photos** Laura Marty, officier de presse et d'information adjoint SWISSCOY 43, Kosovo

**L'année 2020 a été placée pour moi sous le seul signe du service de promotion de la paix. Le début de la formation militaire de base pour les femmes non incorporées en janvier m'a permis de respirer pour la première fois l'atmosphère militaire. Ma première mission d'observatrice du 42<sup>e</sup> contingent SWISSCOY m'a bien plu, ce qui m'a décidée à remplir pour un deuxième contingent. Maintenant, au début de ma seconde mission, je persiste et je signe – le signal est au vert.**

J'éprouvais un sentiment étrange le 9 janvier 2020, quand j'ai reçu l'équipement pour ma mission de promotion de la paix à l'arsenal de Stans-Oberdorf. Les quatorze autres femmes – en vêtements civils encore il y a quelques minutes – formaient de petits groupes, palpaient et repalpaient leur uniforme, riaient et discutaient ferme. Aucune d'entre nous ne savait comment se portait l'uniforme. Ces « détails » ainsi que beaucoup d'autres figuraient au programme des semaines du cours de formation pour femmes non incorporées, donc pour celles n'ayant pas fait d'école de recrue, qui allaient suivre. Depuis ce premier jour, neuf mois ont passé. Cet uniforme, je le porte toujours, et les incertitudes quant au port du gris-vert ont totalement disparu.

Cela faisait plusieurs années déjà que je nourrissais le projet de faire une mission de promotion de la paix, mais je ne m'étais jamais sentie vraiment prête. J'avais une formation commerciale, mais ne voyais aucune possibilité d'en faire profiter la SWISSCOY. Quelque cinq ans plus tard, avec mon diplôme de communication en poche et après avoir fait mes premières expériences de spécialiste des relations publiques, j'ai osé me porter candidate. Ce n'est qu'au cours du processus de candidature que j'ai réalisé la largeur de l'éventail des tâches de la SWISSCOY et le nombre de cahiers des charges que cela représente. Une évidence s'est imposée à moi : je voulais effectuer



einen Auslandseinsatz im Kosovo absolvieren. Ich war überzeugt, dass in diesen Funktionen meine kommunikativen Fähigkeiten am besten zum Tragen kommen würden. Glücklicherweise sah dies das Kompetenzzentrum SWISSINT genauso, und ich wurde als Beobachterin im LMT in Prizren Teil des 42. SWISSCOY Kontingents.

Obwohl COVID-19 die Situation und die Arbeit im Kosovo erschwerte, hatte ich stets das Gefühl, am richtigen Ort zu sein. Ich hatte ein super Team, wir lebten in einem Haus im Zentrum von Prizren, und die Aufgaben entsprachen meinen Vorstellungen. Meine kommunikativen Kenntnisse erleichterten die Gesprächsführung in Meetings oder Telefongesprächen mit der Bevölkerung respektive den Behördenvertretern. Gute Englischkenntnisse und vernetztes Denken halfen nach dem Austausch, einen informativen Bericht zu schreiben, welcher der KFOR-Führung ermöglichte, sich ein aktuelles Lagebild in der Region Prizren zu verschaffen. Dass ich die einzige Frau in einem Männerteam war, empfand ich nicht als Nachteil – im Gegenteil! Es zeigte unserem Team eine zusätzliche Sichtweise auf unser Aufgabengebiet auf.

Die Zeit im Einsatzraum verging schnell, und nach den ersten Monaten hatte ich mir die Frage zu stellen, ob ich den friedensfördernden Einsatz verlängern möchte. Die Stelle des stellvertretenden Presseoffiziers im 43. Kontingent war noch vakant, und da ich mich aufgrund meiner Kommunikationsausbildung schon zu Beginn für diese Funktion interessiert hatte, bewarb ich mich darauf.

Als stellvertretender Presseoffizier hoffe ich, meine zivile Erfahrung noch mehr einbringen zu können. Sei dies beim Texten der wöchentlichen Kontingentsinformation, dem Begleiten von interessierten Journalisten oder dem Fotografieren meiner Kameradinnen und Kameraden, zum Beispiel für die Social Media Kanäle von SWISSINT. Gleichzeitig profitiere ich sehr von den zusätzlichen Ausbildungen, welche ich für den zweiten Einsatz erhalten habe. Das Medientraining gab mir mehr Selbstbewusstsein vor der Kamera und die Einführung in Grafik- und Layoutprogramme wie InDesign wird mir auch später in meinem Beruf als Kommunikationsfachfrau sehr hilfreich sein.

Fast noch wichtiger für mich ist jedoch die persönliche Entwicklung, die ich durch meine Einsätze in der Friedensförderung machen kann. Dazu gehört unter anderem das Arbeiten unter erschwerten Umständen auf Grund von COVID-19, das Leben im Ausland, Disziplin, Flexibilität und die internationalen Kontakte. Die gute Kameradschaft mit meinen Kolleginnen und Kollegen vom 42. Kontingent gibt mir die Zuversicht, im 43. Kontingent ein weiteres Erfolgserlebnis zu haben. Ich freue mich darauf, zusätzliche sechs Monate im Tenue grün zu verbringen und interessante Erfahrungen zu machen.

ma mission à l'étranger au Kosovo en tant qu'officier de presse ou d'observatrice dans une équipe de liaison et de surveillance (LMT). J'étais convaincue que ces fonctions correspondaient le mieux à mes aptitudes communicatives. Heureusement que le Centre de compétences SWISSINT est arrivé à la même conclusion, et je me suis donc retrouvée observatrice dans la LMT de Prizren, membre du 42<sup>e</sup> contingent SWISSCOY.

Même si le COVID-19 a compliqué la situation et le travail au Kosovo, je me suis toujours sentie au bon endroit. Nous formions une équipe remarquable, nous habitions dans une maison au centre de Prizren, et les tâches correspondaient à mon attente. Mes connaissances en matière de communication facilitaient la conduite des réunions ou entretiens téléphoniques avec la population et les représentants des autorités. De bonnes connaissances d'anglais et la réflexion interdisciplinaire facilitaient, après les différents échanges, la rédaction de rapports riches en informations utiles à l'intention du commandement de la KFOR afin de lui donner une image actuelle de la situation dans la région de Prizren. Le fait d'être la seule femme dans une équipe masculine ne m'a jamais gênée – bien au contraire! J'offrais à mon équipe un point de vue différent sur notre domaine d'activités.

En mission, le temps passe vite, et après quelques mois, j'ai dû me poser la question de savoir si je voulais prolonger ma mission. Le poste de l'officier de presse adjoint du 43<sup>e</sup> contingent était encore vacant, et comme j'avais déjà marqué mon intérêt pour ce poste, j'ai fait acte de candidature.

J'espère pouvoir mettre encore davantage à profit mon expérience civile dans mon travail en tant qu'officier de presse adjoint. Que ce soit lors de la rédaction des informations hebdomadaires du contingent, en accompagnant les journalistes intéressés ou en photographiant mes camarades, par exemple pour les canaux de médias sociaux de SWISSINT. En même temps, je profite beaucoup des formations supplémentaires dont j'ai bénéficié pour ma deuxième mission. L'entraînement aux médias, qui m'a donné plus de présence devant la caméra, et l'introduction à des logiciels graphiques et de mise en page tels que InDesign me rendront d'éminents services également dans mes activités futures de spécialiste en communication.

Toutefois, j'estime presque encore plus utile le développement personnel résultant de mes engagements de promotion de la paix. Cela concerne par exemple le travail dans des conditions plus difficiles en raison du COVID-19, la vie à l'étranger, la discipline, la souplesse et les contacts internationaux. L'excellent esprit de camaraderie avec mes collègues et camarades du 42<sup>e</sup> contingent me donnent la certitude d'un nouveau chapitre à succès au sein du 43<sup>e</sup> contingent. Je me réjouis de passer six mois supplémentaires en gris-vert et de faire des expériences intéressantes.



Ein friedensfördernder Einsatz ist für Frauen auch möglich ohne vorgängig eine Rekrutenschule abgeschlossen zu haben. Es gilt dann vor der einsatzbezogenen Ausbildung eine dreiwöchige militärische Grundausbildung zu absolvieren, wie Laura Marty (ganz links) hier im Januar 2020 mit ihren SWISSCOY-Kolleginnen.

Il est possible pour des femmes de s'engager dans des missions de promotion de la paix même si elles n'ont pas fait préalablement une école de recrues. Les candidates doivent alors parcourir une formation militaire de base de trois semaines, comme l'ont fait Laura Marty (tout à gauche) et ses camarades de la SWISSCOY, ici en janvier 2020.



In Kairo holt Alexandre Schick im Regionalbüro der Internationalen Organisation für Migration für den Nahen und Mittleren Osten sowie für Nordafrika einige Dokumente ab. Solche Besuche sind während der Pandemie selten.

In Cairo, Alexander Schick picks up some documents in the Regional Office of the International Organisation for Migration (IOM) for the Middle East and North Africa. During the pandemic, visits like this are very rare.



## Alexandre Schick

Regionaler Liaison und Policy Assistant, Internationale Organisation für Migration in Kairo, Ägypten

Regional Liaison and Policy Assistant, International Organization for Migration in Cairo, Egypt

### Deutsch

**Text und Fotos** Alexandre Schick, Internationale Organisation für Migration in Kairo, Ägypten

Mein Tag beginnt um 7 Uhr, wenn der Wecker klingelt. Nach den Frühstücksnachrichten, einem starken Kaffee und dem Morgengebet des Muezzin aus der Ferne ruft die Arbeit. Heute ist ein ungewöhnlicher Tag, denn ich gehe nicht ins Büro. Ich bin seit Februar 2020 in Kairo, wo ich für die «Liaison and Policy Unit» des Regionalbüros für den Nahen und Mittleren Osten und Nordafrika (MENA) der Internationalen Organisation für Migration (IOM) arbeite. Die COVID-19-Pandemie ist noch nicht ausgestanden. Aus diesem Grund beschloss das Regionalbüro Schutzmaßnahmen, darunter Homeoffice für alle Mitarbeitenden. Die Pandemie hat uns gezwungen, uns schnell anzupassen, und wir gewöhnen uns langsam an das virtuelle Arbeiten. Auch wenn ich den täglichen Austausch am Arbeitsplatz vermisste, wie z.B. die Kaffeepausen mit Kolleginnen und Kollegen, um aktuelle Dossiers zu besprechen, oder eine kurze Frage an meinen Vorgesetzten, hat die virtuelle Welt auch Vorteile. So sind Menschen in gewisser Hinsicht leichter erreichbar als früher. Unsere Regionaldirektorin sagte einmal, die Leute seien nur einen Klick entfernt. Es ist nun 8 Uhr, und ich lese die ersten E-Mails des Tages.

Um 10.30 Uhr habe ich eine Onlineveranstaltung: die Lancierung des Lageberichts 2019 über die internationale Migration in der arabischen Region. Viele unserer Partner wurden zu diesem Event eingeladen: Vertreterinnen und Vertreter verschiedener Botschaften, NGOs und andere UNO-Organisationen in der MENA-Region. Meine Chefin nimmt auch an der Diskussion teil. Sie betont, dass die COVID-19-Pandemie nicht nur Auswirkungen auf die Gesundheit hat, sondern auf die gesamte Mobilität, da die Regierungen weltweit ihre Grenzen geschlossen haben. Dies wirkt sich nachteilig aus für unsere Zielgruppen, da viele Menschen keine Arbeit mehr haben und in prekären Situationen leben. Die IOM verteilt weiterhin Lebensmittel und Non-Food-Produkte an Migrantinnen und Migranten in der Region und führt in den Lagern und in anderen Einrichtungen Kampagnen zur Sensibilisierung für COVID-19 durch. Darüber hinaus sucht die IOM mit anderen UNO-Organisationen nach langfristigeren Lösungen für diese Krise. Um die Veranstaltung mit

### English

**Text and photos** Alexandre Schick, International Organization for Migration in Cairo, Egypt

I am starting my day by setting off my 7:00 am alarm. After reading the morning news and pouring myself a strong coffee while listening to the morning prayer of the muezzin, it is time to work. However, since my arrival in Cairo in February 2020 to work in the Regional Office for the Middle East and North Africa (MENA) of the International Organization for Migration (IOM), today is an uncommon day, I am not going to the office. The COVID-19 pandemic is still ongoing. For this reason, my office adopted some protective measures and decided that all staff should work from home. The pandemic forced us to adapt quickly, and we are getting used to working in a virtual way. Even though I miss the small social interactions of a day at work, such as coffee breaks with colleagues to discuss some matters of the day and the quick questions thrown at my supervisor, the virtual world has its advantages. One of them is that, in a certain way, people are now more reachable. As our regional director once said, they are only one click away. It is now 8:00 am, and I am starting to read the first emails of the day.

At 10:30 am, I have an online event, the launch of the 2019 Situation Report on International Migration in the Arab Region. For this, my unit has invited many of our partners: representatives of the different embassies, NGOs and other UN agencies in the MENA region. My superior, who is a panellist in this event, emphasizes on the fact that the COVID-19 pandemic has not only impacted health but also mobility as governments around the globe closed their borders. This has a huge impact on the beneficiaries that we serve, as many of them are now without jobs and in vulnerable situations. Nevertheless, the IOM, in the region, is distributing food or non-food items to migrants and organising awareness and sensitisation campaigns about COVID-19 in camps or non-camp settings, among others. Furthermore, together with other UN agencies, the IOM is looking at longer-term solutions to this unprecedented time. To conclude the event on a positive note, my superior highlights that this pandemic shed light on the importance of the many migrants who worked in various sectors of the economy and continued providing essential goods to the rest of the population.



Am 8. März 2020 feierte mein Büro den Internationalen Frauentag. Aktivitäten wurden organisiert, um die Kolleginnen und Kollegen für die Anliegen der Frauen weltweit zu sensibilisieren.

Our office gathered on Sunday 8th March 2020 to celebrate the International Women's Day. Activities were organised to sensitise colleagues on the remaining challenges that women are facing worldwide.



Kurz vor dem Lockdown auf einer Dachterrasse in Kairo mit Blick auf den Nil.

Enjoying a beautiful view of Cairo from one of its charming rooftop just before the lockdown started.

einem positiven Fazit zu beenden, unterstreicht meine Chefin, dass die Pandemie deutlich macht, wie wichtig die vielen Wanderarbeiterinnen und -arbeiter sind, die in unterschiedlichen Wirtschaftszweigen tätig sind und die Gesellschaft mit wichtigen Gütern versorgen.

Nach dieser Veranstaltung mache ich mich bereit, um nach draussen zu gehen. Ich ziehe meine Handschuhe und meine Maske an. Ich gehe zu einem Strassenrestaurant, das köstliche lokale Gerichte serviert. Hier herrscht nach wie vor Ausgangssperre. Aber ich muss eigentlich nur um diese Zeit hinausgehen. Auf dem Weg schaue ich Kindern zu, die versuchen, ihre Drachen steigen zu lassen. Die 20-Millionen-Stadt ist ungewöhnlich ruhig.

Nach einem feinen «Baba Ghanoush» – einem Auberginenmus – und einem Fleischsandwich, das hier «Shawarma» genannt wird, gehe ich wieder nach Hause und arbeite an meinem Konzeptpapier für ein UNO-Migrationsnetzwerk auf Länderebene weiter. Jedes Wort muss wohl überlegt sein, denn das Ziel dieses Dokuments ist es, einen Dialog zu eröffnen, der auf einem Whole-of-Government-Ansatz beruht und sowohl Herkunfts- als auch Zielländer einbezieht. Viele Migrantinnen und Migranten, die ihre Arbeit verloren haben, versuchen, in ihre Herkunftsländer zurückzukehren, was unter anderem Probleme mit sich bringt bei den Gesundheitsuntersuchungen vor der Ausreise und nach der Ankunft im Herkunftsland. Die IOM sensibilisiert die betroffenen Länder für diese Problematik und empfiehlt ihnen die Einführung von Kooperationsmechanismen für eine sichere Rückkehr ihrer Bürgerinnen und Bürger. Die Organisation weist darauf hin, dass der Einbezug der Migrantinnen und Migranten in die nationalen Gesundheitsmassnahmen nicht nur die Rückkehrenden, sondern die ganze Bevölkerung schützt.

Gegen 18 Uhr sende ich meine letzten E-Mails. Danach ziehe ich mich rasch um und mache Platz im Wohnzimmer für die Fitnessstunde, die von meinem Büro organisiert wird. Nach einer kalten Dusche genieße ich ein feines Nachtessen und unterhalte mich online mit meiner Familie. Zum Dessert gibt es Schokolade aus der Schweiz. Es ist nun 22.30 Uhr, Zeit, ins Bett zu gehen. Mir wird bewusst, dass ich dank unserer Technologien immer noch arbeiten, Sport treiben und mit meiner Familie sprechen kann. Vielleicht ist dieser Tag gar nicht so ungewöhnlich, wie er scheint. Obwohl mein Einsatz anders verläuft als geplant, kann ich in einer schwierigen Zeit arbeiten, in der unsere Zielgruppen mehr denn je unsere Unterstützung brauchen. Schliesslich habe ich auch gelernt, dass Menschen immer einen Weg finden, Ziele zu erreichen, wenn gemeinsame Ziele vereinbart wurden.

After finishing this meeting, I am getting ready to go outside – which means putting my gloves and my mask on – I am on my way to a street restaurant that serves delicious local recipes. As a curfew is ongoing, this is almost the only time I have to go outside. On my way, I am observing some children with kites trying to make them fly. However, the swarming city of 20 million inhabitants is unusually quiet.

After enjoying a delicious baba ghanoush – a recipe consisting of mashed cooked eggplant – and a meat sandwich commonly known as shawarma, I am back at home and continuing my work on a Concept Note (CN) for a country UN Network of Migration. My words need to be well measured, as the aim of this CN is to initiate a dialogue through a whole-of-government approach, inclusive of countries of origin and destination. Indeed, many migrants, after losing their jobs, are trying to go back to their country of origin, which poses some difficulties regarding pre-departure and post-arrival health screening, among others. Therefore, IOM sensitises countries to establish cooperation mechanisms to allow the safe return of their citizens and stresses on the importance for those countries to include migrants in their health response to not only protect migrants but the society as a whole.

Around 6:00 pm, I am sending my last emails. I quickly change my clothes to sport ones and start making space in my living room for the one-hour online sport class organised by my office. After my cold shower, I am enjoying a nice dinner talking online to my family while eating some chocolate that I brought from home. It is now 10:30 pm, time to go to bed, and I realize that thanks to our technologies, I am still able to pursue my work, do my sport and talk to my loved ones. So maybe this day is not as uncommon as it seems. And despite the fact that my mission did not go the way I thought it would, I am able to work in a challenging time when even more support is needed for the beneficiaries that we serve. Finally, I also learned that when common goals are established, people will always find a way to reach them.



Major Mirco Anderegg begleitet unter anderem Einsätze der multinationalen Mobile Task Force. Als LEGAD ermöglicht er den Kommandanten und Truppen, ihren Handlungsspielraum zu nutzen.

Entre autres, le major Mirco Anderegg accompagne les missions de la Force opérationnelle mobile multinationale. En tant que LEGAD, il permet aux commandants et aux troupes d'utiliser leur liberté d'action.

## Im Einsatz als Legal Advisor

En mission en tant que conseiller juridique

### Deutsch

**Text und Fotos** Major Mirco Anderegg, Legal Advisor MINUSMA, Mali

**Die Multidimensionale Integrierte Stabilisierungsmission der Vereinten Nationen in Mali (MINUSMA) ist eine der schwierigsten Missionen, welche die UNO derzeit führt. Eine Vielzahl von regionalen und lokalen, zivilen und militärischen, freundlichen und feindlichen Akteuren trägt zu einer unübersichtlichen Lage bei. Das ehrgeizige Mandat der MINUSMA, und damit verbunden die Notwendigkeit, militärisch deutlich robuster vorzugehen als die UNO es gewohnt ist, führen zu besonderen einsatzrechtlichen Herausforderungen.**

Als erster Schweizer in der Funktion als «Deputy Force Legal Advisor» bin ich seit Anfang 2020 Teil der MINUSMA Force, der militärischen Komponente der friedensfördernden Mission. Die Aufgabe der LEGADs ist, Kommandanten und Stab in rechtlichen Fragen zu beraten. Dies bedeutet täglich in die Entscheidungsfindung an den Brennpunkten einbezogen zu werden. Das gilt insbesondere dort, wo es um die Grundsätze der Friedensförderung geht: Konsens der Parteien, Unparteilichkeit und Beschränkung des Gewalteinsatzes auf Selbstverteidigung und Mandatserfüllung.

Meine Arbeit dreht sich deshalb hauptsächlich um folgende drei Bereiche, in denen ich Grundlagendokumente erstelle, ausbilde und in Aktionsplanung und -führung berate: die Einhaltung der Regeln der Gewaltanwendung (Einsatzregeln, Menschenrechte und Kriegsvölkerrecht), Festnahmen sowie die Zusammenarbeit mit Partnern (neben den malischen und französischen Streitkräften die Force Conjointe G5-Sahel\*).

Im Bereich der Gewaltanwendung gilt es, die Truppe, Stäbe und Kommandanten so vorzubereiten und zu beraten, dass sie ihren Handlungsspielraum ausschöpfen können. Das ist dort besonders interessant, wo die MINUSMA eine ihrer wichtigsten Aufgaben verfolgt: den Schutz der Zivil-

\* Die Sahel-Staaten Burkina Faso, Mali, Mauretanien, Niger und Tschad schufen 2014 eine gemeinsame grenzübergreifende Eingreiftruppe, um die verschiedenen Herausforderungen im Sicherheitsbereich auf regionaler Ebene anzugehen.

### Français

**Texte et photos** Major Mirco Anderegg, Legal Advisor MINUSMA, au Mali

**La Mission multidimensionnelle intégrée de stabilisation des Nations Unies au Mali (MINUSMA) est une des missions les plus complexes menées par l'ONU actuellement. Une multitude d'acteurs régionaux et locaux, civils et militaires, amicaux et ennemis contribue à compliquer la situation. Le caractère ambitieux de la mission MINUSMA et, partant, la nécessité de recourir à des interventions militaires sensiblement plus robustes que ce qui est d'habitude le fait des Nations Unies, entraînent des défis particuliers sur le plan du droit d'intervention.**

En ma qualité de premier Suisse à occuper la fonction de «Deputy Force Legal Advisor», je suis depuis le début de 2020 un élément de la MINUSMA Force, la composante militaire de la mission de promotion de la paix. Le mandat des LEGADs (conseillers juridiques) consiste à conseiller les commandants et les états-majors dans le domaine juridique. Ceci signifie être impliqué quotidiennement dans les processus décisionnels dans les points chauds. C'est notamment le cas lorsqu'il en va des fondements mêmes de la promotion de la paix: consensus des parties, impartialité et recours à la force se limitant à l'autodéfense et à l'exécution du mandat.

Mon travail concerne donc principalement trois secteurs dans le cadre desquels je rédige les documents fondamentaux, je fais de la formation et je fournis des conseils relatifs à la planification et à la conduite d'actions: le respect des règles du recours à la force (règles d'intervention, droits de l'homme et droit international des conflits armés), les arrestations ainsi que la coopération avec les partenaires (en plus des troupes des armées malienne et française, la Force Conjointe G5-Sahel\*).

Dans le domaine du recours à la force, il s'agit de préparer et de conseiller la troupe, les états-majors et les commandants de telle sorte qu'ils puissent

\* Les États sahéliens du Burkina Faso, du Mali, de la Mauritanie, du Niger et du Tchad ont créé en 2014 une force d'intervention transfrontalière commune devant permettre d'aborder les différents défis dans le domaine de la sécurité sur le plan régional.



bevölkerung vor den verschiedenen bewaffneten Gruppen. Dabei sind die robusten Einsatzregeln der MINUSMA immer noch relativ neu. Es eröffnen sich deshalb immer wieder schwierige und spannende Fragen bei der Anwendung dieser Regeln: Was sind «proaktive Operationen»? Wann ist die Bedrohung für die Zivilbevölkerung genügend konkret, dass wir direkt gegen die Urheber vorgehen können? Wer darf entscheiden?

Ein weiteres schwieriges Thema in militärischen Einsätzen ist der Umgang mit festgenommenen Personen. Es muss sichergestellt werden, dass die eigenen Truppen Gefangene im rechtlichen Sinn menschlich behandeln. Unter dem Druck, dem die Truppen zwischen improvisierten Sprengsätzen und bewaffneten Gruppen ausgesetzt sind, kann dies zur Herausforderung werden. Zudem behält die MINUSMA keine Gefangenen länger als 72 Stunden in Gewahrsam, bis sie diese entweder – begleitet von Menschenrechtsspezialisten und dem IKRK – den malischen Behörden übergibt oder freilässt. Um dem Verantwortlichen, dem zivilen Missionschef, einen angemessenen und zeitgerechten Entscheid zu ermöglichen, sind speditive Verfahren und präzise Berichterstattung über alle Führungsbeurteilungen matchentscheidend.

Der dritte Fokus ist die Zusammenarbeit mit den genannten Partner-Streitkräften. Als MINUSMA sind wir auf unser Mandat beschränkt und betrachten uns nicht als Partei in einem der bewaffneten Konflikte in Mali. Gleichzeitig gehört zu diesem Mandat die Unterstützung der malischen Behörden und der Schutz der Zivilbevölkerung. Da die MINUSMA Force zudem teilweise den gleichen Bedrohungen ausgesetzt ist wie die Partner, sind wir auf eine gewisse Zusammenarbeit bei unserer eigenen Auftrags-erfüllung und beim Selbstschutz angewiesen. Als Rechtsberater zeige ich den Kommandanten und Stäben auf, wie weit die Kooperation gehen darf, ohne über bestehende Abkommen oder das Mandat hinauszugehen oder als Partei in einem bewaffneten Konflikt zu wirken.

Der Einstieg in diese spannenden Aufgaben hatte sich etwas skurril gestaltet. Mein Vorgänger führte mich technisch ein und stellte mir die relevanten Kader und Partner im Hauptquartier vor. Auf meine Frage, welches denn die aktuellen Dossiers seien, versicherte er mir schlicht, dass dies ein ganz ruhiger Job sei. Kommunikationsschwierigkeiten – mein Vorgänger sprach kaum Englisch, unser Chef kein Französisch – und eine passive Herangehensweise führten dazu, dass rechtliche Fragen meist ausserhalb des Dienstwegs angegangen wurden.

Dank der Unterstützung des nationalen Rechtsberaters des schwedischen Kommandanten und der Juristen der zivilen Seite der Mission wurde ich aber bald aufgesogen von einem enorm vielseitigen Engagement. Trotz dem zeitweise aufreibenden Arbeitsumfeld fasziniert der Job weiter – er macht den Einsatz zusammen mit tollen Kameraden und einer bezaubernden Kultur zu einem unvergesslichen Erlebnis.

mettre à profit leur marge de manœuvre. Ceci est plus particulièrement intéressant là où la MINUSMA assume l'une de ses tâches les plus importantes : la protection de la population civile face aux divers groupes armés. Il est à noter que les règles d'intervention robustes de la MINUSMA sont encore assez récentes. Nous butons ainsi toujours à nouveau sur des questions difficiles et passionnantes dans l'application de ces règles. Que signifient les «opérations proactives»? Quand la menace envers la population civile est-elle suffisamment concrète pour nous permettre d'intervenir directement contre leurs auteurs? Qui a le droit de décider?

Un autre sujet ardu des interventions militaires est celui du traitement des personnes détenues. Il faut faire en sorte d'assurer que les propres troupes traitent les personnes détenues de manière humaine au sens juridique. Face à la pression qui pèse sur les troupes entre les engins explosifs improvisés et les groupes armés, cette exigence peut relever du défi. D'autant plus que la MINUSMA ne détient pas de prisonniers pendant plus de 72 heures avant de les remettre – accompagnés de spécialistes des droits de l'homme et du CICR – aux autorités maliennes ou de les libérer. Afin de donner suffisamment de temps au responsable, en l'occurrence le chef de mission civil, de prendre une décision appropriée dans un délai raisonnable, la rapidité des procédures ainsi que la précision des rapports établis à tous les niveaux de conduite sont déterminantes.

Le troisième pôle d'intérêt est celui de la coopération avec les forces armées partenaires citées plus haut. En notre qualité de MINUSMA, nous sommes limités par notre mandat et nous ne nous considérons pas comme une des parties à un quelconque conflit armé au Mali. Ce mandat comprend toutefois aussi le soutien des autorités maliennes et la protection de la population civile. Dans la mesure où la MINUSMA Force est, partiellement du moins, exposée aux mêmes menaces que ses partenaires, nous dépendons d'un certain degré de coopération pour l'exécution de notre mandat ainsi que pour notre autoprotection. En ma qualité de conseiller juridique, j'indique aux commandants et aux états-majors jusqu'où la coopération peut aller sans toutefois violer les traités en vigueur, sans aller au-delà du mandat ou sans donner l'impression d'être une partie au conflit armé.

Mon introduction à ces tâches passionnantes avait été assez bizarre. Mon prédécesseur m'avait donné une introduction technique et présenté les principaux cadres et partenaires du quartier général. À ma question de savoir quels étaient les dossiers en cours, il avait répondu purement et simplement que le poste était de tout repos. Des difficultés de communication – mon prédécesseur maîtrisait à peine l'anglais, notre supérieur ne parlait pas le français – ainsi que le mode passif utilisé pour traiter les questions juridiques conduisaient le plus souvent à une recherche de réponses en dehors de la voie de service.

Grâce au soutien apporté par le conseiller juridique national du commandant suédois et les juristes de la branche civile de la mission, je me suis vite vu aspiré par un engagement extrêmement polyvalent. En dépit de l'environnement de travail par moments exténuant, le poste conserve sa fascination – il fait de la mission commune avec d'excellents camarades et dans le cadre d'une culture enchanteuse une expérience inoubliable.



Pakistanische Mi-17 Helikopter bringen ägyptische Spezialkräfte aus einem Einsatz zur vorgeschobenen Operationsbasis in Douentza (Mali) zurück – unmittelbar vor solchen Einsätzen hält Major Mirco Anderegg ein Briefing mit allen Kommandanten über die Einsatzregeln.

Des hélicoptères Mi-17 pakistanais ramènent les forces spéciales égyptiennes d'une mission à la base d'opérations avancée de Douentza (Mali) – immédiatement avant de telles missions, le Major Mirco Anderegg tient un briefing avec tous les commandants au sujet des règles d'engagement.



Bevor sich Hauptmann Fabio Hostettler im November 2019 auf eine Patrouillenfahrt auf den Golanhöhen begibt, bespricht er mit seinem Teamkollegen die Route.

Before Captain Fabio Hostettler sets off on a patrol on the Golan Heights in November 2019, he discusses the route with his team colleague.

## «Mich beeindruckte, wie die libanesische Bevölkerung nicht den Mut verliert»

"I was impressed by the Lebanese population's resilience"

### Deutsch

**Text** Sandra Stewart-Brutschin, Kommunikation SWISSINT, sprach mit Hauptmann Fabio Hostettler, Militärbeobachter UNTSO, Naher Osten

**Fotos** Hauptmann Fabio Hostettler

**Sie leisteten im Nahen Osten zugunsten der United Nations Truce Supervision Organization (UNTSO) einen friedensfördernden Einsatz als Militärbeobachter. Für welche Aufgaben waren Sie zuständig?**

Während den ersten sechs Monaten war ich auf den Golanhöhen stationiert und verantwortlich, die Einhaltung des 1974 zwischen Israel und Syrien unterzeichneten Waffenstillstandsabkommen zu überwachen. In der UNO-Resolution 350 einigten sich die beiden Konfliktparteien auf eine 80 Kilometer lange demilitarisierte Pufferzone sowie eine daran angrenzende, sogenannte «Area of Separation», wo verschiedene Obergrenzen für Waffen, Geräte und Mannstärken gelten. Mittels Patrouillen, Beobachtungsposten und Inspektionen prüften wir, ob die Parteien das Abkommen respektieren. In der zweiten Hälfte meines Einsatzes diente ich im Südlibanon. Der Auftrag war ähnlich wie auf den Golanhöhen: Wir patrouillierten entlang der Demarkationslinie zwischen Israel und Libanon und überprüften, ob die beiden Staaten die UNO-Resolution 1701 erfüllen.

### Worin lagen die Herausforderungen?

COVID-19 stellte auch uns vor grosse Herausforderungen. Im März hatten wir einen zweiwöchigen Lockdown und es war schwierig während dieser Zeit die operative Leistung aufrechtzuerhalten. So umfuhren wir auf unseren Patrouillenfahrten dichtbesiedelte Gebiete und vermieden es, das Fahrzeug zu verlassen, ausser wenn absolut notwendig. Um die Ausbreitung des Virus einzudämmen, entschied die Mission über die Lockdown-Phase hinaus die Bewegungsfreiheit stark einzuschränken. Wir sistierten bis Mitte Mai sämtliche Dorfpatrouillen und Meetings mit lokalen Meinungsführern, sogenannte «Key Leader Engagements». Diese Tätigkeiten bilden in der Regel die wichtigsten Informationsquellen für unsere Lageerfassung. Die Restriktionen der Mission beeinflussten natürlich auch die persönliche Bewegungsfreiheit. Von März bis Juli waren alle nicht-dienstlichen Aktivitäten eingestellt, und der Bewegungsradius beschränkte sich auf den Wohncontainer im Camp, das Patrouillenfahrzeug sowie die Wohnung.

### English

**Text** Sandra Stewart-Brutschin, SWISSINT Communications, spoke to Captain Fabio Hostettler, Military Observer UNTSO, Middle East

**Photos** Captain Fabio Hostettler

**You worked for the United Nations Truce Supervision Organization (UNTSO) as a Military Observer, promoting peace in the Middle East. What were your responsibilities?**

During the first six months, I was stationed on the Golan Heights and was responsible for monitoring compliance with the ceasefire agreement signed between Israel and Syria in 1974. In UN Resolution 350, the two conflicting parties agreed to the formation of an 80-kilometre-long demilitarised buffer zone and an adjacent "Area of Separation", where certain upper limits for weapons, equipment and forces apply. We monitored whether the parties were respecting the agreement by means of patrols, observation posts and inspections. In the second half of my deployment, I served in Southern Lebanon. My job was similar to the one I had on the Golan Heights: we patrolled along the demarcation line between Israel and Lebanon and checked whether the two countries were complying with UN Resolution 1701.

### What were the challenges of this deployment?

COVID-19 presented some big challenges for us, too. We underwent a two-week lockdown in March and it was difficult to maintain operations during this period. On our vehicle patrols, we bypassed densely populated areas and avoided leaving the vehicle except when absolutely necessary. To inhibit the spread of the virus, the mission decided to severely restrict freedom of movement, even beyond the end of the lockdown phase. We suspended all village patrols and meetings with local opinion leaders, known as Key Leader Engagements, until mid-May. In general, these activities are the most important sources of information for our assessment of the situation. Of course the restrictions on the mission influenced our personal freedom of movement, too. From March to July, all non-mission-related activities were suspended and our movements were limited to the residential container at the camp, the patrol vehicle and our apartments.



### Was war Ihr erster Eindruck, als Sie im Missionsgebiet eintrafen?

Meine erste Woche verbrachte ich in Jerusalem. Muslime, Juden und Christen aus der ganzen Welt pilgern gleichermassen in diese für sie heilige Stadt. Je nachdem in welchem Viertel der Altstadt man sich befindet, sprechen die Leute Arabisch, Armenisch, Hebräisch oder Jiddisch. Ein wahrer Schmelztiegel. Als UNO-Militärbeobachter hatte ich mich darauf eingestellt, in ein Konfliktgebiet zu reisen. In Jerusalem realisierte ich, dass das tägliche Zusammenleben der lokalansässigen Bevölkerungsgruppen grossmehrheitlich von Kooperation und nicht von Konflikt geprägt ist. Eine Erkenntnis, die sich im Laufe der Mission bestätigen sollte. Trotz makropolitischen Spannungen gelingt es den Leuten offenbar, sich auf lokaler Ebene friedlich zu organisieren. Man arrangiert sich eben.

### Worin sehen Sie die grössten Unterschiede zur Schweiz?

Im Vergleich zum Libanon erscheinen die Herausforderung, vor welchen die Schweiz steht, als vernachlässigbar. Der libanesische Staat durchlebt seine schwerste Wirtschafts- und Finanzkrise seit seiner Unabhängigkeit 1943. Seit Oktober 2019 hat das libanesische Pfund mehr als 80% an Wert verloren. Die Verteuerung von Grundnahrungsmitteln und Wohnraum hat dabei viele Libanesen in die Armut gedrängt. Etwa 50% der erwerbsfähigen Bevölkerung ist arbeitslos, und die COVID-19-Pandemie hat den für Libanon wichtigen Tourismussektor fast vollständig zum Erliegen gebracht. Hinzu kommt, dass rund zwei Millionen syrische und palästinensische Flüchtlinge im Land leben und das ohnehin schon angeschlagene Gemeinwesen zusätzlich belasten.

### Ist Ihnen ein Erlebnis besonders in Erinnerung geblieben?

Die Explosion vom 4. August im Hafen von Beirut wird mir sicherlich in Erinnerung bleiben. Zum Zeitpunkt der Detonation befand ich mich in Tyros, das rund 75 Kilometer südlich von Beirut liegt, und konnte dennoch einen lauten Knall hören. Vor dem Hintergrund der bereits schwierigen Gesamtsituation hätte man erwarten können, dass die Libanesen nun ihren letzten Mut verlieren würden. Umso mehr war ich beeindruckt zu sehen, mit welcher Widerstandsfähigkeit und Selbstbehauptung die Bevölkerung auch diesen Schicksalsschlag hinnahm.

### Welche Erfahrungen oder Lehren nehmen Sie aus Ihrem Einsatz mit nach Hause?

Sowohl in Israel als auch im Libanon beeindruckte mich die Warmherzigkeit und Gastfreundschaft der Leute. Wir Schweizer sind oft etwas reserviert, und eine Spur mehr Offenheit täte uns gut. Ferner ist für viele Israelis und Libanesen die Schweiz das Inbild für Prosperität, Sicherheit und Stabilität. Dies hilft sich in Erinnerung zu rufen, wie privilegiert wir hier sind.

### Was haben Sie als Nächstes vor?

Zuerst sind nun vier Wochen Ferien mit meiner Freundin geplant. Nach meinem einjährigen Auslandsaufenthalt freue ich mich speziell auf die gemeinsame Zeit. Beruflich zieht es mich zurück in die Finanzbranche. Ich schliesse im November die Ausbildung zum Financial Risk Manager ab und befinde mich momentan noch auf Jobsuche.

### What was your first impression when you arrived in the area of deployment?

I spent my first week in Jerusalem. Muslims, Jews and Christians from all over the world make pilgrimages to this holy city. Depending on which district of the Old City you are in, you will hear people speaking Arabic, Armenian, Hebrew or Yiddish. It is a true melting pot. As a UN military observer, I was expecting to travel to a conflict zone. In Jerusalem, I realised that the daily coexistence of the local population groups was largely characterised by cooperation rather than conflict. And this insight was reaffirmed over the course of my mission. Despite macro-political tensions, people seem to be able to organise their lives peacefully at a local level. They just find a way of coming to terms with the situation.

### What are the biggest differences in relation to Switzerland?

In comparison with Lebanon, the challenges Switzerland faces appear insignificant. The Lebanese state is going through its worst economic and financial crisis since its independence in 1943. Since October 2019, the Lebanese pound has lost more than 80% in value and the rise in the cost of basic foods and living space has driven many Lebanese into poverty. Around 50% of the working population is unemployed and the COVID-19 pandemic has almost completely paralysed Lebanon's crucial tourism sector. In addition, the country is home to some two million Syrian and Palestinian refugees, who are putting an additional strain on its already ailing welfare system.

### Have any experiences stuck with you in particular?

I will certainly remember the explosion that occurred in Beirut's port on 4 August. At the time of the detonation I was in Tyre, around 75 kilometres south of Beirut, and yet I also heard a loud bang. Given the already difficult overall situation, it would have been perfectly understandable if the Lebanese had lost all hope at this point. This made it all the more impressive to see the resilience and resolve with which the population accepted this blow of fate.

### Which experiences or lessons have you taken home with you from your deployment?

Both in Israel and in Lebanon, I was impressed by how warm-hearted and hospitable the people were. We Swiss are often a little reserved and it would do us good to be a bit more open. For many Israelis and Lebanese, Switzerland is the epitome of prosperity, security and stability. This helps to remind us how privileged we are here.

### What will you be doing next?

First of all, I'll be taking a four-week holiday with my girlfriend. After spending a year abroad, I am particularly looking forward to spending time with her. Professionally, I will be returning to the financial sector. I will complete my training as a Financial Risk Manager at the end of November and am currently looking for a job.



Nach dem Lockdown im August 2020 ist Hauptmann Fabio Hostettler Teil eines UNO-Konvois, der eine angebliche Verletzung der UNO-Resolution im Südlibanon untersucht.

After the lockdown in August 2020, Captain Fabio Hostettler is part of a UN convoy investigating an alleged breach of the UN resolution in Southern Lebanon.



Doris Stump

## Frauenrechte sind Menschenrechte

1833 stellte der Zürcher Publizist Johann Jakob Leuthy in einem Aufsatz folgende Fragen: «Hat der Mensch das Recht, frei zu seyn? Sind die Weiber auch Menschen? Haben sie daher ein gleiches Recht, frei zu seyn?» Er argumentierte für die Gleichbehandlung von Frauen und Männern bezüglich der politischen Rechte. Damals leider ohne Erfolg. Einiges hat sich in der Schweiz seither verändert. Frauen haben den Zugang zu Bildung und Berufstätigkeit erkämpft, und 138 Jahre nach Leuthys Fragen auch das Stimm- und Wahlrecht. Die vollständige rechtliche und tatsächliche Gleichstellung war damit jedoch noch nicht erreicht. Unter dem Slogan «Frauenrechte sind Menschenrechte» arbeiten Frauen immer noch daran, offensichtliche und subtile Diskriminierungen zu überwinden.

Mit dem Artikel 3 der Menschenrechtskonvention aus dem Jahr 1948 wird allen Menschen – also auch den Frauen – «Recht auf Leben, Freiheit und Sicherheit der Person» zugesichert. Durchgesetzt ist dieses Recht leider noch nicht in allen Lebensbereichen. Vergewaltigungen und Femizide finden noch zu oft statt und werden zu wenig sanktioniert.

Besonders stark sind Frauen in kriegesischen Situationen der sexuellen Gewalt von Männern ausgeliefert. Immer wieder erreichen uns Berichte über Vergewaltigungen und Zwangsprostitution. Dass Mitglieder von explizit für die Friedensförderung eingesetzten Truppen die Menschenrechte in abscheulicher Weise verletzen, ist erschütternd und wurde zu lange vertuscht. Kathryn Bolkovac deckte während ihres Einsatzes als Polizeiausbildnerin der privaten Sicherheits- und Militärfirma DynCorp im Nachkriegsbosnien in den späten 1990er-Jahren auf, dass Offiziere der UNO-Friedensmission in Menschenhandel und Zwangsprostitution verwickelt waren. Als sie diese Missstände aufdeckte, wurde sie von DynCorp entlassen. Sie klagte die Firma wegen ungerechtfertigter Entlassung an und gewann 2002 zwar den Prozess, hat aber seither keine Anstellung im öffentlichen Dienst gefunden. 2011 machte sie mit einem Film und dem Buch «The Whistleblower: Sex Trafficking, Military Contractors, and One Woman's Fight for Justice» ihre desillusionierenden Erfahrungen einer breiten Öffentlichkeit zugänglich.

Die UNO hat im Nachgang zu diesen Ereignissen 2018 eine «Absichtserklärung zur Vermeidung von sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch in UNO-Feldeinsätzen» beschlossen und den Mitgliedstaaten zur Unterzeichnung unterbreitet. Der schweizerische Bundesrat hat sich im August 2019 dieser Absichtserklärung angeschlossen. Leider beinhaltet die Absichtserklärung nur «rechtlich unverbindliche Massnahmen».

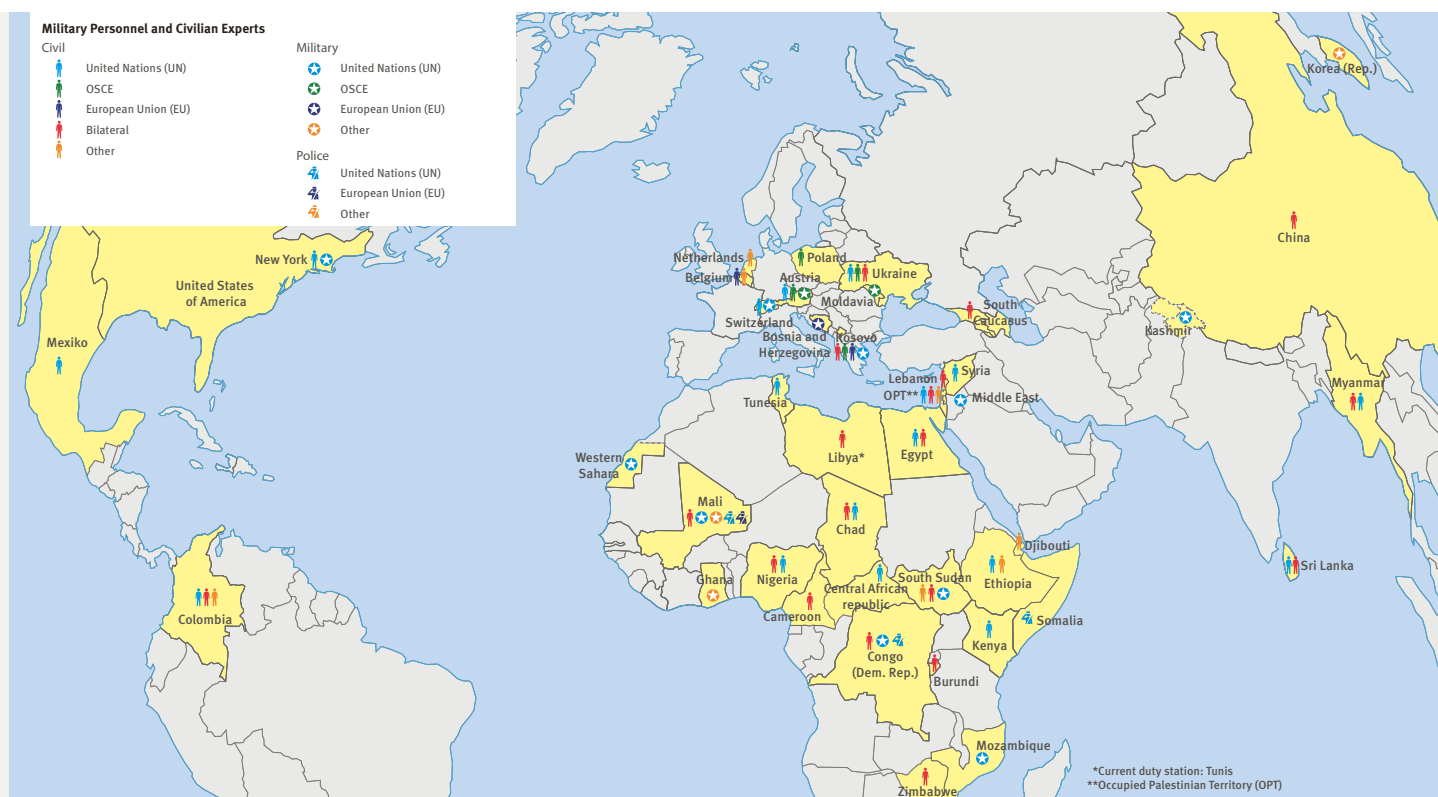
Es wird noch viele mutige Menschen, Frauen und Männer, brauchen, die sexuelle Ausbeutung in zivilen und militärischen Friedenseinsätzen, aber auch in allen andern Lebenssituationen aufdecken und anklagen, bis die Menschenrechte weltweit für alle Frauen gelten.

**Doris Stump**Verlegerin eFeF-Verlag, [www.efefverlag.ch](http://www.efefverlag.ch)



# Deployment of Swiss Military Personnel and Civilian Experts

Status: 1<sup>st</sup> December 2020



Country/Region	Total	Function
Austria, Vienna	5	UNODC: JPO (1); OSCE: Experts (2), Chief Operation Room (1), Support Officer (1)
Belgium, Brussels	3	EU EEAS: Expert (1); NATO: Experts (2)
Bosnia and Herzegovina	26	EUFOR Althea: LOT & MTT (max. 26)
Burundi	1	Bilateral: HSA
Cameroon	1	Bilateral: Expert
Central African Republic	1	UNDP: Expert
Chad	2	UNRCO: UNYV (1); Bilateral: Expert (1)
China	1	Bilateral: HSA
Colombia	5	UN OHCHR: UNYV (1); UN Women: UNYV (1); Bilateral: HSA (1); OAS/MAPP: Experts (2)
Congo (Dem. Rep.)	13	MONUSCO: Staff Officers (2), UNMAS (5), UNPOL (5); Bilateral: HSA (1)
Djibouti, Djibouti	1	IGAD: Expert
Egypt	2	IOM: UNYV (1); Bilateral: HSA (1)
Ethiopia (Addis Abeba)	4	UN OHCHR: JPO (1); UNDP: Expert (1); UNOAU: JPO (1); AU (HQ): Expert (1)
Ghana	3	KAIPTC: Course Director (1), Head of TED (1), Digital Communications/Website Management Officer (1)
Jordan	1	IOM: UNYV
Kashmir	3	UNMOGIP: Military Observers
Korea (Rep.)	5	NNSC: Officers
Kenya, Nairobi	1	UNSR Great Lakes: JPO
Kosovo	167	KFOR/SWISSCOY (max. 165); EULEX: Expert (1); Bilateral: HSA (1)
Kyrgyzstan	1	OSCE: HoM
Lebanon	1	Bilateral: HSA
Libya	1	Bilateral: HSA*
Mali, Sahel	20	MINUSMA: Staff officers (5), HTA (2), UNMAS (1), UNPOL (7); EUCAP Sahel: CIVPOL (2); Bilateral: HSA (1); EMPABB: Course Director (1), Instructor (1)
Middle East (Israel, Syria, Lebanon, Egypt, Jordan)	12	UNTSO: Military Observers

Country/Region	Total	Function
Mexico	1	UN OHCHR: UNYV
Moldavia	1	OSCE: PSSM
Mozambique	1	UN: DDR expert
Myanmar	2	UN RCO: SARC (1); Bilateral: HSA (1)
Netherlands, The Hague	1	ICC: JPO
Niger	1	UN OHCHR: UNYV
Nigeria	3	UNDP: UNYV (1); UN RCO: UNYV (1); Bilateral: Expert (1)
Occupied Palestinian Territory **	1	Bilateral: HSA
Poland, Warsaw	1	ODIHR: Expert
Somalia	1	UNSOM: UNPOL
South Caucasus (Georgia, Armenia, Azerbaijan)	1	Bilateral: HSA
South Sudan	5	UNMISS: Staff Officer (1), UNMAS (2); Bilateral: HSA (1); RJMEC: Expert (1)
Sri Lanka	2	UN RCO: SARC (1); Bilateral: HSA (1)
Switzerland, Geneva	5	OHCHR: JPO (3); UNOPS: Information Management Officer (1); Bilateral: Expert (1)
Syria	2	UNDP: Experts
Tunisia	1	UNRCO: UNYV
Ukraine	8	UN OHCHR: UNYV (1); OSCE-TCG: Expert (1); OSCE-SMM: Experts (5); Bilateral: HSA (1)
United States of America, New York	7	UN DPPA: JPO (1); UN OCHA: JPO (1); UN OSRSG-CAAC: JPO (1); UN OHCHR: JPO (1); UNOCT: JPO (1); UNOPS: Strategic Procurement Analyst (1), DDR Training Officer (1)
Western Sahara	5	MINURSO: Military Observers (2); UNMAS (3)
Zimbabwe	1	Bilateral: HSA
<b>Total</b>	<b>329</b>	<b>26 Experts at Headquarters (Addis Abeba, Brussels, Djibouti, Geneva, Nairobi, New York, The Hague, Vienna, Warsaw), 303 Experts in Field Missions.</b>

\* Current duty station: Tunis \*\* Occupied Palestinian Territory (OPT)

## Functions

**Bilateral** = Experts deployed for bilateral projects; **CIVPOL** = Civilian Police Expert; **DDR** = Disarming, Demobilising and Re-integrating; **HoM** = Head of Mission; **HSA** = Human Security Adviser; **HTA** = Human Terrain Analyst; **JPO** = Junior Professional Officer; **LOT** = Liaison Observation Teams; **MTT** = Mobile Training Team; **PSSM** = Physical Security and Stockpile Management; **SARC** = Special Assistant to the Resident Coordinator; **UNPOL** = UN Police Expert; **UNYV** = UN Youth Volunteer.

## Missions

**AU** = African Union; **EMPABB** = Ecole de Maintien de la Paix Alioune Blondin Beye; **EUCAP** = European Union Capacity Building Sahel Mali; **EULEX** = EU Rule of Law Mission in Kosovo; **EU EEAS** = EU European External Action Service; **EUFOR ALTHEA** = European Union Force ALTHEA; **ICC** = International Criminal Court; **IGAD** = Intergovernmental Authority on Development (IGAD); **IOM** = International Organization for Migration; **KAIPTC** = Kofi Annan International Peacekeeping Training Centre; **KFOR** = Kosovo Force; **MINURSO** = UN Mission for the Referendum in Western Sahara; **MINUSMA** = UN Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali; **MONUSCO** = UN Stabilization Mission in the Democratic Republic of Congo; **NATO** = North Atlantic Treaty Organisation; **NNSC** = Neutral Nations Supervisory Commission in Korea; **OAS/MAPP** = Mission to Support the Peace Process in Colombia of the Organization of American States; **ODIHR** = Office for Democratic Institution and Human Rights; **OSCE** = Organization for Security and Cooperation in Europe; **SMM** = Special Monitoring Mission to Ukraine; **TCG** = Trilateral Contact Group; **RJMEC** = Reconstituted Joint Monitoring and Evaluation Commission; **UN** = United Nations; **UN DPPA** = United Nations Department of Political and Peacebuilding Affairs; **UN OCHA** = UN Office for the Coordination of Humanitarian Affairs; **UN OHCHR** = UN Office of the High Commissioner for Human Rights; **UN OSRSG-CAAC** = UN Office of the Special Representative for Children and Armed Conflict; **UN RCO** = UN Resident Coordinator's Office; **UN Women** = UN Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women; **UNDP** = UN Development Programme; **UNMAS** = UN Mine Action Service; **UNMISS** = United Nations Mission in South Sudan; **UNMOGIP** = UN Military Observer Group in India and Pakistan; **UNOCT** = UN Office of Counter-Terrorism; **UNODC** = UN Office on Drugs and Crime; **UNOAU** = UN Office to the African Union; **UNOPS** = UN Office for Project Services; **UN RCO** = UN Resident Coordinator's Office; **UNSR Great Lakes** = UN Special Representative Great Lakes; **UNSOM** = UN Assistance Mission in Somalia; **UNTSO** = United Nations Truce Supervision Organization in the Middle East.



# Friedensförderung der Schweizer Armee im Ausland

## Car- und LKW-Fahrerinnen und Fahrer

In 18 Ländern stehen rund 250 Frauen und Männer im freiwilligen Auslandseinsatz. Als Angehörige der Schweizer Armee leisten sie einen Beitrag zum Frieden in Gebieten, die von Konflikten und Kriegen geprägt sind. Das Kompetenzzentrum SWISSINT rekrutiert Fachleute im Bereich des Transportwesens für den Einsatz der SWISSCOY im Kosovo. Sie sind im Besitz des Führerausweises der Kategorie CE oder D? Nutzen Sie die Gelegenheit, um als Car- oder LKW-Fahrer/in militärische und internationale Erfahrung zu sammeln. In dieser Funktion sind Sie neben Material- und Personentransporten zugunsten der SWISSCOY und der KFOR ebenfalls zuständig für den Fahrzeugunterhalt und kleinere Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten. **Haben wir Ihr Interesse geweckt?** Dann informieren Sie sich über die verschiedenen Stellenprofile und deren Anforderungen unter [www.peace-support.ch](http://www.peace-support.ch).



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Schweizer Armee  
Armée suisse  
Esercito svizzero  
Swiss Armed Forces



[www.peace-support.ch](http://www.peace-support.ch)

**P.P.**  
**CH-3003 Bern**

## Bestellcoupon/Adressänderung

Bulletin de commande/changement d'adresse

Tagliando d'ordinazione/cambiamento dell'indirizzo

- ☐ Ich abonniere den **SWISS PEACE SUPPORTER** (kostenlos)
- ☐ Je m'abonne au **SWISS PEACE SUPPORTER** (gratuit)
- ☐ Ordino la rivista **SWISS PEACE SUPPORTER** (gratuita)

- ☐ Ich bestelle
- ☐ Je commande
- ☐ Ordino

- ☐ Ex. Broschüre «Kompetenzzentrum SWISSINT – Armeeauftrag Friedensförderung»
- ☐ Ex. Flyer «Ihr Einsatz in der Friedensförderung»
- ☐ Ex. Broschüre «Strategie zur internationalen Zusammenarbeit (IZA) der Schweiz 2021–2024»

- ☐ Abbestellung/Décommander/Disdetta abbonamento
- ☐ Adressänderung/Changement d'adresse/Cambiamento dell'indirizzo

### Angaben alt/Anciennes coordonnées/Vecchi dati

Name, Vorname/Nom, prénom/Cognome, nome

Strasse/Rue/Via

PLZ, Wohnort/NPA, località/NPA, Località

E-Mail

Telefon/Téléphone/Telefono

### Angaben neu/Nouvelles coordonnées/Nuovi dati

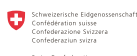
Name, Vorname/Nom, prénom/Cognome, nome

Strasse/Rue/Via

PLZ, Wohnort/NPA, località/NPA, Località

E-Mail

Telefon/Téléphone/Telefono



**SWISS**  
**PEACE SUPPORTER**

**Einsenden an/Envoyer à/Inviare a:**

**BBL, Warengruppe Publikationen, Fellerstrasse 21, CH-3003 Bern**  
**[stammdaten@bbl.admin.ch](mailto:stammdaten@bbl.admin.ch)**